

140  
1971

中原人民出版社  
1971年1月



三毛乐园 7  
1971



# JAM CREAM

7

ԱՅՍԵՐ

1971

გამოცემის 1926 წლიდან



## ପରିପାଳନାକାଣ୍ଡା

სსრ კავშირის უძალლეთი საგარეო პრეზიდიუმისა

საქართველოს საგანგა სოციალური რეკომინდაციები

三五〇〇九〇六

საქართველოს სსრ მშრომელთა დიდ დამსახურებისათვის ჩეკოლუციურ მოძრაობაში, დადა ოქტომბრის სოციალისტურ ჩეკოლუციის გამარჯვებისა და მსოფლიოში პირველი სოციალისტური მრავალერთან სახელმწიფოს საბჭოთა სოციალისტურ ჩეკოლუციის კავშირის განმდევნებასთან ძრობაში, ჩეკონი საშოთოს მიზრაბთან პრიზერებში გამოიჩინილი გმირობისა და კომუნისტური მსგანებლობაში მოიგებული წარმატებებისათვის საქართველოს საბჭოთა სოციალისტურ გადატყუებით დაუდინონ.

ସାର ପ୍ରକାଶିତିରେ ଉପାଲଦ୍ୟେ ବାହାରୀରେ ମରିଯୁ ଅନ୍ଧାରୀରେ ପାଇଲାମାର୍କ ନ. ୩୮୪୮୦୫୮୮୦  
ସାର ପ୍ରକାଶିତିରେ ଉପାଲଦ୍ୟେ ବାହାରୀରେ ମରିଯୁ ଅନ୍ଧାରୀରେ ପାଇଲାମାର୍କ ନ. ୩୮୪୮୦୫୮୮୧

ՁՐԱՎՈՐՅՈՒԹՅՈՒՆ. 1971 Մայիս 14 թվական





საბერძნეთის სახალიწადო

କବିତା ଓ ପ୍ରକାଶକ

Digitized by srujanika@gmail.com

# სამიეროვანი ცაგერი

ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁ କୁଟିଲ୍ଲାଙ୍କଳି ଉତ୍ତର-ଉତ୍ତର  
ତାଙ୍ଗକାନ୍ଦୁରୀରୁ ଏହା ଓ ମନ୍ଦିରରୀରୁ  
ଅରୀ, ମନ୍ଦିର ଏହା ଓ ପାତାଲାଳୀରୀରୁ ମନ୍ଦିର  
ପ୍ରାଚୀରୀ ରୂପସ୍ଥଳୀଙ୍କଳି ଯୁଦ୍ଧମହିଳା  
କା ଏହା କୁଟିଲ୍ଲାଙ୍କଳି ଏହାରୁ ପାତାଲ  
ପାତାଲରୀରୁ, ମନ୍ଦିରରୀରୁ ଏହାଙ୍କଳିରୀରୁ  
ଦେଖିବା ପାଇଁ ଆମେ ଏହାଙ୍କଳିରୀରୁ ପାତାଲରୀରୁ

କୁଣ୍ଡ ଲୁଣିନ୍ଦର ହରାଳୁଣ୍ଡ ତମାଳ-  
ଟୁକୁ ଗାନ୍ଧାରୀକୁଣ୍ଡାଳେ ଶୁଣିଲା  
ଶାଖାକୁଣ୍ଡାଳେରୁଣ୍ଡା କୁଣ୍ଡାଳେରୁଣ୍ଡା ପ୍ରତିକୁ  
ପ୍ରତିକୁଣ୍ଡରୁଣ୍ଡ ମାନ୍ଦିରୁଣ୍ଡା ଶାଖାକୁଣ୍ଡା  
ଶାଖାକୁଣ୍ଡାଳେରୁଣ୍ଡା ଶାଖାକୁଣ୍ଡାଳେରୁଣ୍ଡା ଏକାକ୍ରମ  
ଶାଖାକୁଣ୍ଡାଳେରୁଣ୍ଡା ଶାଖାକୁଣ୍ଡାଳେରୁଣ୍ଡା ମୂଳ ଚାଲିବା  
ପ୍ରତିକୁଣ୍ଡରୁଣ୍ଡା 1971 ଶାଖାକୁଣ୍ଡାଳେରୁଣ୍ଡା ଶୁଣିଲା ଦ୍ୱାରା  
ମେତାକୁ ଆଶାଲୀ ଶୁଣିଲେରୁଣ୍ଡା କୌଣ୍ଡାଳେରୁଣ୍ଡା

电 子 工 程 技 术 2006 年 3 月

୧୯୬୩ ଜାନୁଆରୀ

— പാരമ്പര ഗംഗ

2



ଲ୍ଲର୍ଦ୍ଧକାମିତିନ୍ଦରର୍ଦ୍ଧୟୋ କାହିଁଠିକର୍ତ୍ତିବ୍ୟା  
ଶର୍ଣ୍ଣର୍ଦ୍ଧକାମିତି ଏ ଉପର୍ଯ୍ୟା ସାହିତ୍ୟର କାହିଁ  
ଶର୍ଣ୍ଣର୍ଦ୍ଧକାମିତି ଏ ଉପର୍ଯ୍ୟା ସାହିତ୍ୟର କାହିଁ  
ଶର୍ଣ୍ଣର୍ଦ୍ଧକାମିତି ଏ ଉପର୍ଯ୍ୟା ସାହିତ୍ୟର କାହିଁ

四〇九

ପାଠ୍ୟକର୍ତ୍ତା



ტერიტორიადაციასა და მისი უფლებამოსიანობას ამ გენერალის ნივნი რესენზოლოგის სალიკის მეცნიერობის მიზნითარება ხუთწლეულში მიღებას 15 400 რატა-ტორის, 1200 გარეულობის ასაღებ კომპანიას, 11 000 აკტომანქანას, 800 ათას ტორამდე მნიშვნელურ სასუქებს და სპეციალურ რაზეღულობით შესაბამისობრივ გეგმა ითვალისწინება აკროვო მცხოვრილობის საერთო აღმოჩენასთან ერთად სამზრტელო მუშაობების განვითარებას. მიზნითარებულების დამტკიცებულების კოინი, კორის, გაგრის, თორის და სხვა მიურნილებების უარისკიერის მშენებლობა; მასთან გათვალისწინებულია მნიშვნელობის მცხოვრილობა და მცველობების მდგრადი განვითარება.

ବ୍ୟାପକ ବ୍ୟାପକ  
ବ୍ୟାପକ ବ୍ୟାପକ  
ବ୍ୟାପକ

ახალ ხუთწლებში ერთოვნული შესაცალი 44%-ით გადიდება, მშროლთა რეალური შემოსავალი კი 10%-ით ხუთი წლის მანძილზე აზერ-იბა 5,5 მილიონ კვადრატულ მეტრ-

საქართველოს ახლი სუთმლიანი გეგმა ითვალისწინებს სახლონ მე-  
ურნეობის და კულტურის აღმაფლო-  
ნა-განვითარებას აუცხოოსა და აქ-  
ტის აცტანომიურ რესპუბლიკებში,  
სამხრეთ სეირის აცტანომიურ ილ-  
იო.



პროფესორი  
როსტომ ჭულავიძე.

ମେତ୍ରାନ୍ତିକ  
ବ୍ୟାପାରରେ ଯୁଦ୍ଧାଭିଷାଳୀ.

# ଅସ୍ତ୍ରମାଳା

## ა მ თ ხ რ მ ბ ა

მთელი დაბეჭდის განვითარებულად წევიმდა. ჯარი მოვარდა. იგი დაუზოგვებდ სკოლათ სახეში. წევალი წურულებით მოვარდა გაისრულა, ჩემების კულტო. წევბოვნი თიხა გელტბად ეცვროდა ჩემების ძირებს. სისაული სულ უკრია.

გამასკურობული დანიშნულების რაზმის, ოპერატურის განვითარებული და ფინანსურული ბრუნვის მიზნების წილის მათ უკეთ შესაძლებელი ციფრია სახურავის სელი. რენტაციული მისამართი და უკეთ ასასურავის აზრის მიზნების და დაუცავა გამარტინირებულ მინის და ბორბოლისკენ გაზის მომავავითი მიმღილის დროზემდებრი ფაქტორის საბორტო დღე. რენტაციული ხასიათის გასტარტინგი აუკირავებრ ინთენდან რენორენტორისგან, დარიალისტებისგან საყალაულო ტანამდებობა.

ମିଳିବାକୁ ଦ୍ରା ପ୍ରାଣି ହାତରେ ରତ୍ନୀ  
ଦୂରିନ୍ଦିନ ମାଲୁକୁ ଦୟାଗୁଣୀ ହୁଏ  
ଶରୀରରେ ଦେଖିଲୁଛା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ମାତ୍ରାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— ସିମନ୍ଦିନ ନାହଲ୍ଯାକରଣ ଦାଖିଲାଇବା ଶିଳ୍ପିଙ୍କାରୀଙ୍କ ପାଇଁ ହେଲା ।  
— ଶେଷକାଲେ ଏହାର ପାଇଁ କିମ୍ବା ଏହାର ପାଇଁ କିମ୍ବା ଏହାର ପାଇଁ କିମ୍ବା

— ქარჩა და ჭირობა, — მიუღი გუმონძლა. — ჩა სუკ-  
ჟარა და მისამართი ხალხში? — მისამართები შეტყობინების მიზანის  
— ეუ კუვლიანი რეიდა გამო. ღმისი ორი ჯგუფი წა-  
იდა. გერმანელები მოთლილ გაცილენ. ისეთი დაცვა-  
ონაშეს, თთოსა კრისტალ შეკრის.  
— ვალი, ჩერკასი ასიციონი, რა ადილობრივი იყა-

— զըսութ, ովքայ քըսանց, — ու ազգական օյս-  
ուութ? — ჩափառակ զիօնն սալցենիրէց լուսոնն.

— Ծալցատան, սալցաւր հուլցենիցան, ծլույտան: Զաց-  
համ զըրացերս զաքեւու, — տուժեմ տակ մօմալունենդա

— ინდა საით აძრებთ?  
— ლოინინის ასაკურევისაკენ. ამ ცოტას გავშრებით და  
თავიდან მის როგორ აქვთ საჭირო?

— ქართველი შედიოდ ბერელით, ჩემი ი თვალი დავყირით,  
ტანკს ასე მცირელი გრძელ გაკირავდა უფრო გაშეიგრძე.  
შეაღლუხე ფომინი გაუავიდის. იყავბმ ჩიცეცა და გა-  
რეთ გამოვიდა. კისელუვებმ მკლავში ხელი გამოსლო.  
— გუშან! შეზრისის სახელობის რასმის პარტიზანებიდან

— ეს ვილა? — იკითხა ფომინმა, როცა მებრძოლებს შორის პატარა ბიჭი დაინახა.

— ეს კოდვა აქ არის! — გაცარალდა კისელლევი. — მაგის-  
გან მოსკერება აღია არის, კაურ, გაგონილა!  
— საიდან არის ბიჭი? — იტოთხა ფომინა.

— ვერულყდან, მესამე ლევა გვიტრალობს. სან ერთ  
ესვეწება, სან მეორეს, პარტიზანობა უნდა.  
— ვერულყდან აჩისო, ამბობ? თქვენ ჰყითხეთ?  
ნუ არ ვართ, მაგრა არ ვართ!

— Հայ մօնքա, հռմ զգոտես. տան եմու ահ մօնպավս.  
Շունիմնա շըմարուուլուզ Ցեցածա կուշլուավս.  
— Ծաշուլագ ցունիրնա ասց! Տանցուլթու տաշմուրուլուզ  
ունիշտուուրու չառուու ու ձահուուիննա ուստանուուրու

ବ୍ୟାପ କରାଯାଇଲୁଗି ରେତାଖାନେ ଏବଂ ଗାନ୍ଧାଗମାନଙ୍କ କେନ୍ଦ୍ରାଳୀବାସ:





— օղոք թցուածուն չուներո  
ոյս, աելա առ զույը.

— အလော စာဇလ္လဝါ မြေပြန်ရပါ။

— အျော်လာဝ ပအနိုလှု ဒြော-  
စိုး၊ အဲလှ ငါ ဇာဖွေ ပြုံး-  
ရှုံးပါ။

— წყალსაქანის გვერდზე

— მაგ ავზებში ფისია. გან-

— မာგაზာ ဒါန မျှမှုပါလဲ?

— ტბებები.  
— გვერდით რომ რკინის

საკვამურია ის რალა? —  
დურბინდისგან თვალისმოუ-

ପ୍ରିଲ୍ୟେବଲାଦ କୁଠକୁଳନବଦ୍ଧା  
ଘରମିନ୍ଦି.

ბიჭი თამამად, ეტყობა კარ-  
გად იცოდა სალგურიცა და  
მისი შემოგარენიც.

ფუმინდა დურბინდი ისკ.  
რიბანოვს გადასცა. ოვითონ  
კი უბის წიგნავი; ფანჯრის  
ნატეხი მოილო და საღვე-  
რის ორენტირები მოხაზა.

— ღმით წავალთ. ჭერ  
იმ ავტობან მიგალთ, მერე  
კი აბანსთან. ისნი, რო-  
გორც ჩანს, უფრო ნაკლება-  
და დაცული. დანარჩენს აღ-  
გილზე გადავშევიტ.

ଶ୍ରେଣ୍ଟିକାରୀଙ୍କ ମାତ୍ରାରୁହିଲୁଗିଲି  
ମନୋହରିତାମାତ୍ର ତାଙ୍କରୁକୁ ଯିଲ୍ଲ.  
ଦେଖିଲୁଗିଲି ଶ୍ରେଷ୍ଠିପାଦା, ଗାହା-  
ପାତ୍ରାବିନିତ ଧିଳିଲୁଗିଲି  
ନନ୍ଦିକୁଣ୍ଡିଲି ନିମ୍ନା, ମୁହଁରାଉରୁଗିଲି  
ଦାନ୍ତାରୁହିଲୁଗିଲି ତଳାରୁହିଲୁଗିଲି  
ମନ୍ଦିରା, ସାଦାପା ଶ୍ରେଷ୍ଠାଲୁଗିଲି  
ନିମ୍ନାଙ୍କ ଅନ୍ତରୀତିକା ଫାଇନ୍ଚିର୍.

ფუძინი, ისკრიბახვი და  
სიღმინი, რომელიც დასა-  
ნალმად მიღიონენ, სამზა-  
დის შეუდგნენ. ვანია თან  
მ მიჰყავდათ და ის გაბუ-  
რული იქდა განჭე, ფომინი



ცდილობდა მის დარწმუნებას.

— ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠପଦାଳା, କୁମିଳିମୁଖ  
ଏହି, ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠପଦାଳା ନାଲ୍ମର୍ଦ୍ଦିତ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ବାଜୁଗ୍ରହଣ, ଏହି ପ  
ହିନ୍ଦୁପୁଣୀ ଏହା ହିନ୍ଦୁ ହିନ୍ଦୁ ଉଚ୍ଛରଣ  
ଅଶ୍ଵେତସ୍ତରେ ପାଇଲା ବାଜୁଗ୍ରହଣ  
ଦିନ, ମତିଲା ତଥା ଶ୍ରେଷ୍ଠପଦାଳା  
ଦିନ ଯି ଶ୍ରେଷ୍ଠପଦାଳା ମରିଯାଇ  
ମିଳିନ୍, ଗାଢ଼ିଲାଗଲାଇ, କାନ୍ଦିନ, ଶ୍ରେ  
ଷ୍ଠେନ୍ଦ୍ରିୟରେ ପାଇଯାଇ, ଏହି ପାଇଁ  
କମ୍ପିରୁଣିଥାରି ହାରା... ଶ୍ରେଷ୍ଠ  
ଶେଷଙ୍କରିତ ଗୋଟିମାତ୍ରା ଗୋଟିମାତ୍ରା  
ଲୁହିରିଥାରି?

— სუვოროვის სახელობისაში.

— მოვდებით გრიშატკას  
და მერე ურთად ივლით დაზ-  
ვერვაზე.

ივანე გამბიარულდა. ას-  
ლოს მიწოდდა. ცკრიბა-  
ნოვა ბიჭს ხელი მოჰვია,  
მიიხურა.

— ମନୋତିଥିନ୍ଦ୍ର ଦା ନିଶ୍ଚିଦ୍ଵାଗି-  
ଳି ପାରିବୁଥାଣି କହାଲେବେଦି ।

ସାହୁରୁକ୍ଷୀୟ ଏହାର୍ଯ୍ୟ ଆନନ୍ଦ  
ଫାରିବେଦି । ମାତ୍ର ମେରାକୁ ଲାଗୁ ଶୁ-  
ହି ଲାଗୁବା ଏହିରୁଦ୍ଧ ସବ୍ଦବ୍ୟାଳୀ-  
ଦାନ ପାଇଁ ପାଇଁ କାହାରୁମାତ୍ରା, ଲୋକ-  
ଦ୍ୱାବୁ, ଶୈଖାଲୁଗୁଣବ୍ୟାଳେବୁ ।

ສະບັບ ພົມຫຼວງເກີບເປົ້າ ກອບຕົ້ນ  
ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ເພື່ອມີຄວາມ  
ເນັດໃຈ ໂດຍບໍ່ມີຄວາມລົງລົງ, ສົນ  
ເກີບ ມີມູນາພາບແງ່ງນົດ, ມີມູນາ  
ລົງລົງນົດ ລົງລົງນົດ ສຳເນົາ.  
ລົງລົງລົງລົງລົງ ປູ້ອາງ ມີມູນາ  
ລົງລົງ ແລະຫຼົງລົງ ດັກນິ້ງລົງມາດົາ  
ມີມູນາລົງລົງລົງ. ຮັດໃຈນີ້,  
ມອງປາ  
ສະບັບ ພົມຫຼວງເກີບເປົ້າ ກອບຕົ້ນ  
ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ເພື່ອມີຄວາມ  
ເນັດໃຈ ໂດຍບໍ່ມີຄວາມລົງລົງ, ສົນ  
ເກີບ ມີມູນາພາບແງ່ງນົດ, ມີມູນາ  
ລົງລົງນົດ ລົງລົງນົດ ສຳເນົາ.  
ລົງລົງລົງລົງລົງ ປູ້ອາງ ມີມູນາ  
ລົງລົງ ແລະຫຼົງລົງ ດັກນິ້ງລົງມາດົາ  
ມີມູນາລົງລົງລົງລົງ. ຮັດໃຈນີ້,  
ມອງປາ



ის სანა მტრის დევნისაგან. ეს აბლა ყველას კარგად ესმოდა. კარგაბან გაუძირეულად ისწდებონ. მეტი ისკრიბანოვი წამოდგა, მიიღია ფომინთან, მხარზე ხელი დაადო და უთხრა:

— ନାୟକ, ଶବ୍ଦିଲଙ୍କର.

კულტურული და სოციალური მეცნიერებების განვითარების მიზანით საქართველოს მთავრობა მიმღებად და მიმღებად არის.

ହୀନ ଶୁରୁଗୁଣ ଯୁକ୍ତ ସାଂଘରଣକାଂ ଅଳ୍ପମାତ୍ର ଗୋଟିଏ ଦେଖିଲେ-  
ଦିଲେ ନୁହୁଣ୍ଡିନ୍ତି । ଫଳଭୂତ ଶୈଳରେ । କୁରୁଲ ଫିଲ୍ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦେଖିଲେବା  
କିମ୍ବାରୁକ୍ତି, ଉଲ୍ଲେ ଉଚ୍ଚର୍ତ୍ତା ଗାହ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରର ପଥରଙ୍ଗଠନରେ । ଶ୍ରୀମାତ୍ରଙ୍କଣ୍ଠ-  
ଦା ଅଳ୍ପମାତ୍ର ଦେଖିଲୁଛା.

ଶୁଭ୍ର ଶୁଦ୍ଧିଶ୍ଵର ପିଠା ଶେଖରାସ୍ବା, ଅନ୍ତର୍ବନ୍ଦୀରେ, ଗୋପିମା କାଳାପ  
ହାତିରୂପରେ ହମେମ ଗୁଣାଲୀରେ, ପ୍ରୟେ କାହା ଅର୍ଥାତ୍, ଗୁଣିଲୀରେ କ୍ଷେତ୍ର  
ହାତିରୂପେ, କ୍ଷେତ୍ର ଏବଂ ଏହା ଯକ୍ଷମନାରୂପରୂପେ, ଏହା ମେହିରୂପ  
ଗୁଣାଲୀରେ, ଲୋକ ଏବଂ ଏହା ଯକ୍ଷମନାରୂପରୂପେ, ଏହା ଶୁଦ୍ଧିଶ୍ଵର ପିଠା  
ଶେଖରାସ୍ବା ଏବଂ ଶୁଦ୍ଧିଶ୍ଵର ପିଠା ଶେଖରାସ୍ବା ଏବଂ ଶୁଦ୍ଧିଶ୍ଵର ପିଠା

სოფელში ამჟამთქმდებლები ღირდანს არ შეჩერდებულან. ზეგვრად ჭიათუმცეს და რჩქმის ბანაკისკენ გაეშერენდა. დღე ილორდა, მზე პორჩიონგრძე დაუშვა. ირგვლივ ბალასის, ნორჩი სიმწვანის სურნელი ტრილოგია.

სკოლი უსმოდ მიღიოდნენ.  
ბორცვზე წერტილი გამოჩნდა. ის ახლოვდებოდა, იზრ-  
დებოდა. ფომინი დაკინებით დააჭირდა და იყვირა:

— ვანიუშა! — და მისკენ გაიქცა.

ନେଉଲୋ ପିଗ ଗାର୍କୁଣ୍ଡେବା, ହନ୍ଦମେଲୀ ଶୁଳ୍କର ଶତ୍ରାଜୁଙ୍ଗ ଗର୍ବୁନ୍ଦା: ଦିକ୍ଷେତ୍ରନା, କଶିରାଳ, ପାତ୍ରାଳ-ପାତ୍ରାଳା ନାମକ୍ଷେପିତ, ତରୁ ଫୁଲମିନି...



— რა ხმა მოაქვს, ნეტაგ, ნიავს  
უჩინარი ფრთებით?

— მთები, მთები გეძახიან,  
ცადაწვდილი მთები.

— ՚ԸՆՎԱՆ ԻՆ ՑԵԿՈ՞ —

## ଇଂର୍ଜି ଶ୍ଵେତାଳ

ტალღა-ტალღის ტაშით.  
— ჯერ — ქედები ლურჯი, ჭრელი,  
ჯერ — მშობლიურ შთაში!

— დღესვე ქალაქს მიიღატოვებ,  
გავფრინდები ლალად  
და ენგურის ციცაბოებს  
ავუკვები აღმა.

Want You



ბარში ახლა მკათათვეა.

ყანებს მკისან,

აქ — თიბათვე ლესაჭი ცელს.  
ცელის პირზე თეთრი მთები არეგლილა,  
ნედლი თივის სურნელება მცემს.

ცელს გაყვევი,  
ჟურნალ-ჟურნალა გამიქებანა,  
წესებს სათიბია  
ასპარეზი მთიღელთა.  
ერთმა მხარზე ხელი დაშრა,  
დაიციყვავა, —  
ძეგლებიდან დაღლა ჩამომიბერტება.

କେବଳ ମିଶରିଲ୍ଲେବୁ ମୁଣ୍ଡଗାର୍ଜୁଙ୍କିଲୁ ସିନ୍ଦା,  
ମିଶରିଲ୍ଲେବୁ ଦ୍ୱାରା  
ଶୋଭାଲ୍ଲେବୁ ମିଶରିଲ୍ଲେବୁ ଶୋଭାଲ୍ଲେବୁ;  
ଦେଖିଲୁଗୁରୁ ଥିଲୁଦ୍ୱାରା ଦେଖିଲୁଗୁରୁ —  
ପିପାର ଗାରିରୁକୁ କୌତୁକିଲୁଗୁରୁ ପିପାରକୁ.

შიომღერის გრილ ბალახში ცული,  
ეკუტვის ტყავად მოჩანს გადათბული...  
თაქ გვადნენა მშე მაღალი, მწევლი,  
და ხევდავე მიგუანენძს მთიბლური.

50

# 50 წელის განვითარება



თბილისი, ავტოლის გზატკუნილი, № 50;

ვარდისუბნის ქუჩა, № 1;  
არბოს ქუჩა, № 2.

ასეთია მისამართი იმ საში სა-  
ცხოვრებელი სახლისა, თავს რომ  
დასტურიან ერთ სურთო ეზოს, სა-

დაც ნიადაგ ხალისიანი ხმები გაის-  
მის.

სულ რაღაც ათიოდე წლის ისტო-  
რია აქეს ამ ეზოს, მაგრამ იგი უკვე

მრავალთავის არის ცნობილი.

თბილის წლის წინათ წმინდართა

ნი შენობები და ეს ეზოც პირები-  
ლად ახმიანდა ბაჟუების მხიარული  
ურიამულობი; ერთანერთს გვუცნენ და  
დაუმეგობრდნენ ახალიასახლებული  
გოგობეჭები.

ერთი წლის შემდეგ, 1962 წლის



შიაც მაგალითს აძლევენ ტოლ-ამხა-  
ნაგიბს.

კინ მართლაც ეს მოშორით აქ ეზოში  
ტრადიციულ არის ქართველი. სხვაგვა-  
სხვა ერთგულ ტრანსისპორტი გამო-  
მოწყობილ პირებინა და ორმო-  
ბრძელები მხარეების სანახაობებით,  
სიმღერებით, ცეკვა-დამაშვილებით  
დარჩენილობის ჩატარების სახალი-  
დო ლიტერატურის წარმოების  
წარულების, სასწავლო წლის დაწყე-  
ბას, ურაკოსტის შეტანის კოველ  
წლისთავს. ხმაშეწყობილია წერილ-  
ლებს საგუნდი სიმღერების, „მოდი,  
ერთა გვიმოავარია“, „საშორისო“...  
მომზადების გვიმოავად ცეკვების  
მშენებით, სამღერელ პორტატის  
სისტემებით. საცვალელ პორტატის  
დღეს გითხვლილების ნორჩი ლეკ-  
ლიატურების: ფატრ ლაბარტუა, რა-  
მარა ქ ლენტი, ლიან ნიკაშვილი, ნინო  
ვარდელიშვილი, მარიან უგიშევა, მარი-  
აზებლის წინაშე საკუთარი ლეკ-  
ლიატურით გამოისართნონ მოაღილო.

საყველთა მხარულება გამეც-  
დგა ხოლმე, როგორც კა კარნავალი  
დაწყება. ვის არ ნახავთ აქ: „ბუღი-  
ნელებს“, „მუშეტერებს“, „გრა-  
ფებს“...

საკარაბელო კუტენიშვილის გაერთიანებულ უსასიყიდლი კურტენის დღიდან მიმდინარე, როგორიც შეს სიყვარულით ეძალინდ ფრინველის ტელელები. პატარეც მული იმა ამირახანვა საქართველოში ინიციატივის მოძრაობის ეტაპინა. გა მ ე განა დორის მოსახლეობის გრძელების და ინგრიზიანი და ორკანიზაციონია, მისი კოველი წამოწყების სული და გულია.

ଫୁଲାଙ୍କରୁଲ୍ଲେବି ମେଳନ୍ତିର ଶାସନ-  
ପାଦିକା ଶିଥିରୁ ହିନ୍ଦୀ ରହିଲୁ ଅଜାଧିଲୁଗାନ୍ତିର  
ଶେରାଙ୍କ ଶ୍ଵରୁଲ୍ଲେବିଙ୍କାରି ଶେରାଙ୍କ ନି  
ଯେବେଳୁଗୁରୁକୁଣ୍ଡରୀରୁବୁ, ଲାଦାର ମହା ଶିଥି-  
ଲ୍ଲେବି ମୁଖ୍ୟାମଦ୍ଦିନ, ଏବଂ କର୍ଣ୍ଣପ୍ରକର୍ଷବେ  
ଅନ୍ତର୍ବାହିକ ଏବଂ କର୍ଣ୍ଣପ୍ରକର୍ଷବେ  
ପାଦିକା ଶିଥିରୁ ହିନ୍ଦୀ ରହିଲୁ — ବ୍ୟାଧି-  
ମାନୁଷଙ୍କରୁଙ୍କରୁ ଶେରାଙ୍କ ନି

რო საჩუქრებით აჭილდოვნებენ ნორჩ  
შემსრულებლებს.

ဗုဏ်ဆေးပြောဆိုတဲ့ ခါးပြုစွာ မြတ်ဖွေ  
ပြောဆိုတဲ့ ကျလွှာပဲ မြန်မာစွာ လူမှာဖွေစွာ ဖွေလွှာ  
တဲ့ နတ်ဘေးပဲ မြန်မာစွာ လူမှာဖွေစွာ ဖွေလွှာ  
ပြုဖွေရေးပဲ အလောင် ကမ်းပြောဆိုတွေပဲ၊ နောက်  
ဆုံးမြောဂီဒီ အကြောင် ဤတော်လွှာအကြောင်  
တဲ့ ဥက္ကဝါဒေးပဲ မြှုပ်ဖွေမြောပဲ၊ ဆုံး  
ပြုဖွေရေးပဲ လူလွှာပဲ... ဤတော်လွှာ  
လောက်ပဲ တိပိဋကဓ်ပဲ ဇာတ်ဆေးပဲ မြတ်ဖွေ  
မြတ်ဖွေပဲ

მომავლისათვის კიდევ მეტი ჭარბატების მიღწევა აქვთ გადაწყვეტილება.

— ჩიენი ერთს პიმორტულ ფორ-  
ასტრატულ შეცვებულებულ ყურადღებას  
უკეთეს ლენინის რაიონის კომუნისტი-  
ზე კომიტეტი, კერძოდ, მისი პირ-  
ველი მდიდარი ნელი სვანეგვილი.  
რასაბეჭოს აღმასრისონ თავ-  
დამკრძალა მხმარე ამ. ს. სარაშვილი კლასი-  
კათეგორიის უფრო მდრიდელი როთახების  
მოცულს დაგვიტრია. მშობლი კოდა-  
ული ნაყოფებისგან ლულება ფორ-  
ასტრატულია საქმიანიბა, — ამბობს  
სატელევიზია ქადაგი.

ବେଳିଲୋଶାନ, ତିଣିକ୍ରମାଲ୍ଲାପ ପୁରୁଷଗ୍ରହ  
ଦା ହିଁଜ୍ଞୟ ଏକାଳୀଳ ଘଣାର୍ଥ୍ୟପରିବାର  
ମାତ୍ର ଶେରନ୍ଦିତ ଶେରନ୍ଦିଲୁଦ୍ଧାଲ୍ ହିଁରମି  
ଏବଂ ହିଁରମିଙ୍କ ମାତ୍ରତଳାପ ହିଁରମାନିଲାପ  
ମନ୍ତ୍ରପ୍ରକଳ୍ପନିଲାପବା, ହିଁରମାନାମା, ଅର୍ପିତା  
ରୀ, ଉତ୍ସମ୍ଭଵନାମା... ଏହି ମୁଦ୍ରାର ଶୁଭକ୍ରମ  
ମିଳିବାରୁଲୁବା ରୁ ମିଳିବାରୁଲୁବା.



ქარე, იჩქარე, თორემ გამომი-  
თილენ დაგაგვიანდობათ, აუღო-  
შინტბელი შეკრძიგარ კუსა-  
ში და გაკეთობილი იწყება.

დაფალ დღე რედა მასწავლე-  
ბელს, ყუშმარის ნამსხვერებებს  
გადარჩინდებათ, გამოელი-  
ჭობი ჟრირას და გვიანის-  
ბა:

— ვისი რიგად ღოდეს?

მთელ ქალას დაბალება  
გვერდისა თავისუფალ იქმის;—  
ჩრდილო სიცელი და მისი ბენე-  
ბა... უნდა შეკედებინა ჩემინი  
სოფლისა და მისი შემოგრე-  
ნის გვერდისუფალი რეგის, ან  
დაგვესასა ამ თემის შესავინი  
სურათინი. ზოგიერთიმ ეს და-  
გალება, გარედა თუ ავდე უკ-  
ვე შეასრულობს კი ჩემი  
მი როგო იყო. მე კარგად გხა-  
ტავ, ამიტომ მეორე განა აირ-  
ჩიო დიდი ზომის ქადალები  
ერთმანეთის მიერწება და გამარ-  
ნილი გავაკეთო: შედედ ეს  
გრავილი ჩემის სასალის იგან-  
უე გამალი და მთლიან თვე  
კასატევა. ჩრდილო სამუშავი  
კლასში რომ მიეტიანე, ამასანა-  
გრი დამტევებუნ, მაგრამ არ-  
გას განტევა ყველა მასამიერ-  
ლად კლოდა გაკეთობისა დაწ-  
ყბას. გარებილის გასასა რომ  
დაიწყებ, მთელი ქალას გა-  
ისუა.

— გიგა, დურმისანი, მიექ-  
მრეთ ვასტრენს, — მიასართა  
ჩემს ახალგანებული და მასწავ-  
ლებელობი და სამუშავ გრძელი  
გრავილი კედელზე გაფარით.

— რა ლადი არ ჩემი ნახა-  
ტით კუელა დაფრთხოებიდა.

შეატარო  
ლერი უავლელიალი

# უავლელი

ა თ ხ ი ა ბ ა

ჩანა  
საცდებელი

ჩრდილო დღელა კესალის შიაუე ინტება, ვამოსუე-  
რი მშე ამ გოლიათ მთას დოლაალრიან გვირგვიანა დადა-  
გმება სოლი გებებას თავს.

გაფრთხოვან სკოლაში და გვედავ, როგორ მიღინის კესალი.  
სკოლის შიანი ჭირილა ხსა მის მოწილებად სამშესინ კურ-  
ში: იჩქარე, ცანგალა ბიჭო, თორემ გაკეთოლუე გაცემანდე-  
ბარ. მე სუსილოუებელდ გაფრთხოვან და გვედავ, როგორ  
იხდის კესალია თავიდნ ბრილა გვირგვიანს. ასე მგრძა გა-  
ვიწვდი ხსლ და გამოვართმევ ვამოსუე შეუს... მერე ეს  
ნახაობდება გვირგვიანი მთელი დღე ჩემი სიცდის თავზე  
დაცრავას...

სკოლის კარს ალვისტანა იუნგი მიღებან შრალით და  
ჩერისულით შომიანასა: — გამარჯობა, ცანგალა .ბიჭო, იჩ-

იქტონ გომორის ქედი გრძელი მიერით და უკანონოდ ამ  
მთას... ხეობება და დელექტი წყაროება და ჩანქერები მი-  
ჩეს ჩემი მოწილე... მირიზონზე კავალირი მისინდა... კუსალი-  
ის მისი ძროში კ გადამლილიყო აუკავებული სეტილის ბა-  
ღებში ჩაუდელა ჩემი სოცელი...

გრძელიდნ და კუსალი მი თუ იმ ადგილის, ხელი, მდი-  
ნორი შესხება. მე დაგასრულდ:

— ამ თველუნიმტაც ბურებაში ჩემის ჩემი რამ არის  
უცნობი, კარი იქნება, თუ მოვაწიობთ ლაშერინობებს და უკირ  
შეუთ გაკუნილის ჩემს მსარეს...  
— მე რა სუ შემოგრეთავაზენ? — მეოთხა ლადო შასწავლე-  
ბელმა.

— თუნდაც კუსალის მთა დაგდა ქროო, მასწავლებელო. 15



— ქარები წინადაღლებაა, — მისასუბა და ცაგიათი შეტყი  
მოსარისა, — მაგრამ ამ ლაშქრობაში ჩეგნი სკოლის ყველა  
პიონერმა უნდა მიიღოს მონაწილეობა.

ଶୁଦ୍ଧ ପ୍ରକାଶିତ ଲାଇସେନ୍ସ ପାଇଁ ଏହା କମିଶନ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଆଜି ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିଛି। ଏହାର ପାଇଁ ଏହାର ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଆଜି ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିଛି।

შოთავრი ქვირა გვემსადებოდით და სულ იმის შიშიში ვიყავით,  
არ გაავდრებულიყო. და აი, დადგა კვირადღეც. კაშკაშა დიღა  
გათხნდა.

სოფლის ორღობები უკან მოვიტოვეთ და ქუსალიის მთის  
გრძელ აღმართს შევუდევთ. თან გვახლდნენ პიონერხელმ-  
ძღვნელი და ლადო ბესტაგლებელი.

კუსალია განთქმულია საძოვრებით, მის ფერდობებზე მსუ-  
კუს ბალაში ხარობს. ჩვენი სოფლის ძროხები მთელ დღეს აქ  
დოინტ პათახს და საუკმით საჭირო კონტაქტით შეინ-

აღმართი რომ გავანახევრეთ, შეეისცენთ. ჩვენს პირდაპირ ნახირი შესაუბრა თაროთმებს, ქრონიკი თავაუთაროვ ძოვლინ.

წაბლას ერთი სასაცილო ამბის გამო მთელი სკოლა იცნობდა. მოსწავლეები გარს შემოგვევიყონენ, ზარბაზნული ამბავი გაიხსენებს და ატყდა სიცილ-კისების.

— გახტანგ, ქოჩირი გაცემისა, აალოკინე, დაგიხუჭუჭუდება. — მომაძახა შავტუხა იზამ და გადაიხარხარა. ატყდა ერ-

— ბიჭებო, ვისაც ამ დილით ქოჩირის დაგარცხნა დაგავიწყოთ შეიძლო. დავიწყოთ — ეს უნდა იყოს.

დათ, მიღით, წაბლა დაგვივარცხით! — არ ცხრებოდა ისა.  
— ხმა გაკმინდე. — მივაძახე გაბრაზებულმა.  
შარშან შე თა წამის ამჩნავამის უანაური ამბავი შევიტონ-

မြတ်စွာ ပေါ်လဲ သို့ အနေ ကျင့်လှု တမာ မိုး၏ရွှေနှင့် လူ ၁၂၈၅

ქართველი, უფროსკლასელმა სოსომ მითხვა: ძროხას  
ააღოვნინე ქოჩორი და ჩემსაცით დაგიხუტედება.

— მართალის ამბობ? — კეთხე დაუჭირებულმა.  
— რა თქმა უნდა! მეც ჩვენს ძროხას ავალოვინე. — სე-  
რიომისული მიპატახა

ეს ამბავი ბიჭებს კუთხარი და მეორე დღეს წაბლა მენახი-  
რის აღარ გაატანა სამწყასარში. ბოსტნიდან ბოლომა შეას-  
ახორციელა.

— ასე არაფილი გამოვიდა. — მითხვა თანმიმდევრა.

— სამი კონტრაქტობი, — სისხლა დუროვითია ამა, —  
რაღაც უნდა შოვიფიქროთ.  
— ძრობას გარილი უყვარს! — წამოიძახა გიგამ.



— მერე რა, რომ მარილი უყავას? — შევეკითხე.  
— თუ ქოჩებზე მარილს დავიყრით, უკველად გაგდო-  
კავს.



ნამიჯით მიგდიოდთ, არ გვერჩეროდა, საღამომ-  
ლე კიდევ ბევრი დოზი იყო. ტემპი ჩიტები სხვადასხვა მანქანუ-  
გალობრივი. ერთან შელაკუადაც ცენტრალი წინ გაადგინიო-  
ნა, ჩერი იყალო დაცუცო. დაუფორულმა მეღამი შემძინას შე-  
აურა თავი.

ამასობაში მდინარის ჩხრიალიც შეორგებაში. უცემ ღვთისობ  
შეგვარენა:

— შეხედთ, შეხედთ, შევლი წუკრით!

შეგვერდოთ, შევლი მშენდებ მიბატერიელება მდინარისაქენ  
ჩამაგლ ბილებურ გაფისტრაა დაწინაშელულ წყინი შეტრუ-  
შეთ მისულება, გვიორის, რომ გომბორის ტემპიში შევლი,  
მურ დაფა, მეგლო და ასაკი სხვადასხვა ცენტრალი ბინაუ-  
რისდა, მიარმ მელიონის და დაცუას გარდა საკუთარი თვალით  
არც ერთი არ გვიასა; ახლა კი ჩერი აღტაცება უსასულერი იყო.  
პატია გორას ამიტყვასაფა, რომ შევმინველი კვალილება-  
ვით, დღისას ეგვენიშედოთ დედა-შეიოს, რორივი მდინარის  
ცივ წყალს დაუკავშირო.

უცემ შევმინა ყველია ცეკვითა, აქეთ-იქეთ მოავლო თვალი,  
თითქოს საჭრისას მოახლოება იყომისა. ჩერიც თვალები გა-  
ვაფურცელ და შიოს არ შეიკარით თვალი! ირ უცემად დაცუა



ეურდულად ეპარებოდა ტყის დედამუშალს. თოფი მოემარჯვე-  
ბინა და წუთისწუთი აღდათ ტყავიც გაუარდებოდა.

— არ ქროლო! — მიუყვის მე კურილუშე შევლი დალურ-  
ისა, ნური აფიდნა და ხინი ტყიმი სულლოდ გაქნინა. შიო  
პირი ჩალაგმილებული დაგრძოვ კიციდი, რომ არ მიპა-  
ტიებდა. მირთლად დაბრივითა შიო ჩერეკნ გამომართა. კვე-  
ლა კირისტეფრილი იდა.

— ენ იყვინა? — მირისანელ ეკითხა და მომინასხვე-  
ლი შეტანადებითობა. არაფას კრინი არ დატერავა.

— ენ იყვინა! — მიუკრის გური და ისე შევიდაც გავუკარ-  
თვალი თვალი, რომ შიო გამოცდა.

— სტუფი! შენ იყალო, არა მიერადა და ცირკისილან სისტემა წაპარდა. აღ სანახაობაშე კველადური დამზადებული დაცი  
გააწინა, რამიზე ისრნ დაცა და ცირკისილან სისტემა წაპარდა. აღ სანახაობაშე კველადური დამზადებული, გააფარებული დაცი

შიოს. ასეთ შეტრევას იგი არ მოელოდა და დაბინა, მარაუ და და-  
ონის მოერ, მეტალები შემომზები, თეთონაც წილეცა, მეტ წა-  
ტაქტები და ზემოდან მოშევრა, ასტრა კი გამოიიჩედა, მურ წერ-  
უშინოვაც იყო და ღიანი იყო. — იყვარა ღვთისომ და... რამდენი-  
შეთის შეტრევას სახედალიავებული და ირაა გაყიდილი შიო  
ჩერი, წინ თავდასხმილი იდა.

თოფიდან გასწა ამოვილი, თოფი მსარზე გადავიდებ და

ბატებანან გრძალი მინანრეუ ჩაფდო. თავ-პირი მოტიანეუ,  
დაფისევნით, თუნების შეუტევლი წყითო გავასწო. უკან რომ ამიტყვირება, შიო აგვედება, გვეცევებოდა, თოფი დაშიბრენ-  
თო. არც ტრის სმ არ გაციტი მისთორი.

უს ამავი ყველამ გაიო, მენანჩრის გარდა, გვინდოდა სი-  
სის პაპსხის გადავეცება, მაგრამ მს ნამირი გვეც სა-  
ძოვარეუ გარება. ამიტო თოფი ლადი მასწავლებლებს ჩავ-  
ბარება.

შესაღამოვდა. ცაჟე ღრულები გამრავლდა და ნააღრებდ  
შემინდა. მთის ფრილისუ შეფერილმა ნაიორმა სოფლისენ  
იძრენ პირი. საყდრიდან გარება მირიობით შიო ბალაქტიში  
ჩამჯდარიყო და ნაღლიანად იყურებოდა ჩერენენ... სადაც

ქრუ ეუბილი გაისმა. ქარმა დაუტერა და ზეთა ტოტები შეა-  
მოიალა. ცატა სნის შემდეგ წილის წამოვიდა და წერს თავშე  
მოლაქანად დაბეჭება. ყველან საყდრიმ შეცეცებით. „შიო!“ —  
გამისხებულ უცებ. გრიფი გამოვიდიდა, მაგრამ შიო აღი-  
და; სოფლისენ დაბეჭებულ მილებს გაგხდე; შიო თავეცემო-  
ბლეცელი ჩამორდა... ისე საყდრომ დავტერენდა. წერიმა  
იძაბა, უკანი წერი საყდროს გირირ სარგმლები იკლებე-  
ბოდნენ. ჩინაღლინი აგანთუ და საყდრონ განსოდა. აღმ  
გაცირით რა გაცემებულინა. ყველან წვიმის გაღაღლებას ჯ-  
ლოდით.

ნერგარა სასათიც არ იქნებოდა გასული, რომ საყდრის თა-  
ღლიან გარებით გიღაც გამოვიდიდა, მაღლი ბიჭი ის სუეტა. მას  
სკლიშ ასაღმობილი ხსრ ეტინ.

— შიო! — შევძახ გახარებულმა.

შიო ჩერენეგენ გამოემართა, პატარა ბოჩოლა წინ დამისცა  
და ძლიერ წაიღედლუდა:

— თქვენმა ძროხამ მოიგო!

შინო მაღლობით გადასჭედდე, სულ გადამავიწყდა, რომ  
შესუტრები გადასჭედდე, — შეი მომზადა სული, კინ  
ფრთი დაკარგდედა და ტუქჩინ გაცემის დროს. გარეთ გავიყრდი.  
ტუქჩინ ფინების კინ შემუშავირობი მიმდევი მიწინებულნენ, სამარ-  
თლი ცეკვით დაანიშნა, მოისალოთ და მორჩილი გავიყრდეთ,  
ლალი მპატილობლის ტუქამი ქრელავა წიმინდებრი და ტონ-  
ცეკვით გავიყრდი.

ამისასობაში წევიმატაც გადაიღო. ყველანი გარეთ გამოვცვივ-  
დით.

ინდათ თუ არა, რასმეული შინ დასაძრევებლად მოუწყო. იო ჩემს გვერდით იდგა. ღადი მასწავლებელმა თოფი შოთა-ანა და გარება სანს დუმდა. მთელი რაზმეული გაისუსა.

— შიო ჟელდომებიღო, ჩემთან! — გაისახა ლავრ მასწავლებლის ტკიცებული სტატუსი.

შიო ნერი ნაკითობ გაეიდა და მის წინ გაერიდა. ლავონ ჭავლებულმა ყველას გადმოგატედა; ერთ წუთს ისევ სიჩურე მოიწოდა.

— ქა თოფი მამაშენის იყო, — ოლანგ გაბაზურული ხმით აიწყო ღაღად მასწავლებელმა. — მე და მამაშენი ერთად აიწყები და მეტები იტენი სახელულ იორს. ის გმირულდ დაღულა. ახლა მისი თოფი მისმა შეიღობა უნდა ჩაიძაროს. ოლანგ შეკლს ამ იტენს ყადრი უნდა პჲენდებს, რომ მისმა სახლიდა არ უშანდებელი.

ასმიგანდა საყვირი...

ასლადამოწევრილი გაშლისფერი მზე შინისაკენ გზას გეი-  
უცაგდა...



## ԵՐԿՐՈՒՄՆ ԸՆ ԵՐԿԵՐՆ

## Առևու Հայոց պատմութեան



სპარსული  
ტექსტები

მსოფლიო ხალხთა ზღა-  
რების სერიას კიდევ  
რთი გარეგი წიგნი შეემა-  
ა — „სპარსული ზღაპ-



## „ქონექინა“

ଭୁବନେଶ୍ୱର ପାତ୍ର କାଳୀ  
କାନ୍ଦିଲାଙ୍ଗ ପାତ୍ର କାଳୀ  
କାନ୍ଦିଲାଙ୍ଗ ପାତ୍ର କାଳୀ  
କାନ୍ଦିଲାଙ୍ଗ ପାତ୍ର କାଳୀ



# ლეილა ქალაქი

## სახელი



### მარტინი კარა ბარი

ამ ცატეტე წლის წინაა მთაწმინდის პარტიამას შეჩერებულ თვალს დადაც ეწოდით, ქათეთია შენობის გვერდით მაღალი სატელევიზიო ანდა რომ წარითება. გაფილია ხანი, თან-დათონ ეს პატიონატი ანდა ისე შე-ზენდებული მარტინი ანდა რომ წარითება. გაფილია ხანი, თან-დათონ ეს პატიონატი ანდა რომ წარითება. გაფილია ხანი, თან-დათონ ეს პატიონატი ანდა რომ წარითება.

20

თვეები ძრობის ეს სკომარი პროგრა-  
მული ნაგებობა გახლდა. იმსახა-

ნებიში ტელევიზია ახალი ხილი ყოვ-  
და ამ ფურულება ანდა კრები სამ-  
სახური გაუწია მაღალევისაღმულ  
ცისფერი ეკრანს. დღეს სხვა მხატვა-  
ვა ტელევიზია გადალახა მთა-ბარი, სა-  
ქართველოს უშიშრის სამართლება კი  
მისწერდა კისფერი ეკრანის შექ-  
ამასთან, განდა მრივებროგისმანიან  
გადაცემა სპერიოდზე, ძეგლი ანდა  
მიღების ედლი გამწვდა და გადწყვდა  
მთაწმინდის აგენტი. თავა იღება ზოგი  
სკაბრულად შეხვდა: შეიძლენა,  
მთაწმინდის პლატო არ დამაზინე-  
ბულდა (სხვათა შორის, გასულ საუ-  
კუნძულო, სკაბრულებებში ასეთუ-  
რი დამას იყო ჩიშალეს პარიზში  
ერთლის კოშკს შეებრულობ დღეს  
კი პრიზის უიმოშეკოდ ვეღარების  
წარმოდგენია). სკაბრულების ან-  
ერტებულისა საბჭომ მრავალ არი-  
ვრტეთავის საგანგებობო შეარჩინ ეს ა-  
ნდა, როგორც ცყველაზე ლამაზი და მო-  
შილდეთა იდე დადგენად შე-  
წყვება მთაწმინდის რულებულს. მისი  
სიმაღლე 277,5 მეტრი იქნება, ცენ-  
ტრალური ლერძის დაივეტრი კ 4  
მეტრი. ტელეამძირე დამორჩულება  
ორი ტენისურ ნაგებობა, პირველი,  
ერთსამთულიანი, 71 მეტრის სიმაღ-  
ლეზე დაიდგინა. იქ მოიასებდა რა-  
დიო და ტელეამძირატურები მეორე,  
უფრო კულტურული, ორსამთულიანი ნა-  
გებობა, განლეგდება 155 მეტრ სი-  
მაღლეზე, იქ სადაც ძირითად და  
სკაბრული ლერძები შეერთდება. ამ  
კანკრინა სამართლის ავტოდება ლრუ-  
ლებში 122 მეტრი სიმაღლის დერძი  
— ანტრი. ამ აღმოჩენას შემდგე  
რელუადაც მეტები უკვე სამ პრი-  
ვოდამ წარმოიქმნა, ამასთან, ერთი  
პროგრამა ფურადი იქნება. 4 პროგრა-  
მით დაწყება რაიონულადაც მეტები  
ულტრამიკლ ტალღების დიაპაზონ-

ზე. აღსანიშნავია კიდევ ერთი გარე-  
მები: ანდაზე დაიდგინა „ალტანის“  
სისტემის ანტენა, რომელიც მიმრავ  
ობებისგან აღმოჩენილ უზრუნველყოფის  
კაშის უზრუნველყოფის.

ასალი ტელეამძირე ქექმურად მე-  
ტად რთული ნაგებობა. ლითო-  
ნიასტრუქტურის საკრით წინა 1320,5  
ტრიანა. მის საწყობად დიდი სისტე-  
რა საჭირო.

აღმართ შემჩერებით, რომ ანდა-  
თო ამწევ არ დას (ანდა რომელი  
ამწევ ამწევდობია ცაში აუკრიცილ  
აშ ნაგებობას!). მაგრა როგორ სდგა  
მისა დამზიდებულია? ამწევ მთავარ  
დღეწევის დამზიდებულია. ამიტომ  
ამწევ არ გიგანტური მილის ერთ მო-  
ნაკეთის, დაღვაში სუკრდონ; მეტა-  
მწევ ზევით „ამირიდება“ და ახლა,  
ახალ მოწინდების ამისატანად დაუ-  
შევებს გვარულებს (სხვათა შორის, სა-  
კვებინოდ ცნობილი ისტორიას ან-  
დაც ამ ამწეობ დამორჩულება).

ძეგლი ტელეამძირა სამსახურს კლა-  
გაგრძელებას. ახლა გვარულები  
დაიდგამს მონაც და მოელს აღმოსა-  
ვლენ საკრიცელოში დღიდა ამაღ-  
ლებს ტელეადაცემა მიღები ხა-  
რისის.

### გასიკის

### ასესან

თბილის კიდევ ერთი დიდებული  
არქიტექტურული, მხატვრული ნა-  
გებობა შეემტა, ქალაქის ერთ-ერთ  
ხასხმარებულ გზავანერთონზე ლაზა-  
რებისა და ურთების პატიონატისა  
მსუბუქმა, შენობას, რომელმაც დიდად  
შეუცვალა სახე ამ აუკრიცილის, მშე-  
მოგაირგინის მომავალი რეკრინტრუ-  
ქტის შემდეგ მოღალ შეცვლის  
„ცერის უბანს.“

— ძნელია ჩამოვთვალოთ ფილტრმონის ახალი საკონცერტო დაბრძანის ყველა ღირსება. გარეთ შენობის გარენული, ორიგინალური ფორმა ჩაიტვის!



კილული ჭერის ფორმებიც და ხის  
ლარტყებისაგან დამზადებული კედ-  
ლის ფილები.

სცენის ეკრანის სიგრძე 27 მეტრია,  
სიგანე — 13. საორქესტრო ორგანიზაცია  
მოძრავია. იგი უძინდება დაილგას,  
აროგარც სცენის, ისე პარტერის იატა-  
კის ღრეულებები.

ମୋୟାନ୍ତରାହେଲିତା ମେଗର୍ଜୀ ଡାକ୍ତରାଙ୍କି  
ଶ୍ଵେମିତ ଏକିଳେ ମାତ୍ର ଏବଂ ପରିମାଣରେ କୁହିଦାନ  
ଏବଂ ଶ୍ଵେମିତ ଏକିଳେ ମାତ୍ର ଏବଂ ପରିମାଣରେ କୁହିଦାନ

სახელმწიფო ფილარმონიის საკუნძულო დარბაზის პროექტის ავტორია არქიტექტორი ივანე ჩხერიძე.



# ნოტიკა კახევი

ନୀଳିଙ୍କୁ ପାତ୍ରରେ ମିଳିନାର୍ହ ଲାଗୁଣିକେ  
ଦସିବା ଶିଥାର୍ଥରେ ଲାଗୁଣାର୍ଥ ଏବଂ ଲାଗୁଣିକେ

ନେଣ୍ଟିକା ମଧ୍ୟରେମ୍ବୀ ପୁଣ୍ୟ ତାତ୍ତ୍ଵାଲ୍ୟା,  
ସାଂକ୍ଷାଳ୍ୟ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ ଏହି ଗତିକାରୀତିରେ ଯେତେବେଳେ  
କାମକାରୀ ମଧ୍ୟରେ ଅନୁଭବ ହେବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିବା  
ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା

XIX საუკუნის პირველ ათეულ  
წლებში დაღისტნელ აკაზიათა ბრძო-  
ები, თუმცა დაუძლურებულნი იყ-  
ნენ, კანტიკუნტად მაინც თარეშობდ-  
ნენ კახონში.

იმ დროს ავაშკობით ცნობდელი  
იყო აბწუხა ლევი (ანუ ანწუხა. ამ სა-  
ხელის იძიოტები ეძახდებოდა, რომ იგი და-  
სტეტინის ერთ-ერთი მხრიდან — ან-  
წუხიდან იყო), რომელიც ამ შპარ-  
(კილობით გამლილრბოლოვან და

სხეკვესაც ექვემდება, მე მომიძევთოთ.  
აწყუხა ლექს შვილი ბიჭი წამოე-  
ზარდა და ამით კიდევ უფრო გაა-  
ჩამდა, შვილების იტერი თარებულ-  
ბას მოუხდინა. თვეს ამ ზოვალენი  
კაბელები, რომ მისი თარებულისათვის

ଦେଇଲୁ ମୋହରୀଟ, ମାତ୍ରାକି ଅପିତ୍ତକା, ତା-  
ଗୀଁ ଏ ଅଧିନ୍ୟାନକାରୀ ରହିଥାଇ, ଉପିତ୍ତ ଶ୍ଵର୍ଗ-  
ଦିନ ଶୁଣିଲୁଛିଲୁଛିଲୁଛି, କିମ୍ବା ମିଳିଲୁ  
ଲିଲିଲାଦିମଧ୍ୟରୀଲୁ ଏକାଙ୍କି ଉପର. ମନ ବ୍ୟା-  
ହିନ୍ଦ ଦ୍ୱାରା ଆତିରା, ଶ୍ଵର୍ଗରୀ ମୋହାତ୍ମପଦ୍ମ-  
ଲୁ କ୍ଷାମାଦିକା ଦାରୁଲୁଶାରୀଶି କାରିଗ ଦ୍ୱା-  
ରା ଦ୍ୱାରା ପାଇଲା.  
ନିରାନ୍ତର ଅପିତ୍ତକା ଶ୍ଵର୍ଗରୀରେ ଶ୍ଵର୍ଗ-  
ଦିନ ଦେଇଲୁଛିଲୁଛିଲୁଛି, କିମ୍ବା ମିଳିଲୁ  
ଲିଲିଲାଦିମଧ୍ୟରୀଲୁ ଶ୍ଵର୍ଗରୀରେ ଦେଇଲୁଛି  
ରହିଥାଇ-ରହିଥାଇ ଶ୍ଵର୍ଗରୀରେ ଦେଇଲୁଛି,  
କିମ୍ବା ମିଳିଲୁଛିଲୁଛି, କିମ୍ବା ମିଳିଲୁଛି  
କିମ୍ବା ମିଳିଲୁଛିଲୁଛି, କିମ୍ବା ମିଳିଲୁଛି  
ରହିଥାଇ-ରହିଥାଇ ଶ୍ଵର୍ଗରୀରେ ଦେଇଲୁଛି,  
କିମ୍ବା ମିଳିଲୁଛିଲୁଛି, କିମ୍ବା ମିଳିଲୁଛି  
କିମ୍ବା ମିଳିଲୁଛିଲୁଛି, କିମ୍ବା ମିଳିଲୁଛି  
ରହିଥାଇ-ରହିଥାଇ ଶ୍ଵର୍ଗରୀରେ ଦେଇଲୁଛି,  
କିମ୍ବା ମିଳିଲୁଛିଲୁଛି, କିମ୍ବା ମିଳିଲୁଛି

ଲୁ ତାଙ୍କ ନୀମିତ୍ୟଗଣ ସାହେଜ୍‌ବିନ୍ଦ ଏବଂ  
ପାରଗଳାପ୍ର ଧାରାଶେ ।

ଏହିମୁ ଶୈଖିରୁ ପାଇଁ ଇଲକୁଣ୍ଡର ଓ ପାଇଁ  
ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

ას: ამ გარეშემონაბრძოვი უზრუნველყოფის  
დროის წასახლით სულუმი და ჩინიკას  
წინ გადატაცა, ის უყა, ხსპრი და გამოსახული  
გარე, რამაც ნინიკა კუმბაზი უშემ-  
ტკრა თავში და უგარეთ დასკა ძირს.  
მათ მის ხამარი წარადგინა, გარეშემონა-  
ბრძოვის დასახლით გადამზღვენი  
ხას და კუნძულის გადამზღვენი ავად-  
ხალას თავის სს ხარისხში შემოსის  
სისტემის კომპიუტორის უზრუნ-  
ველყოფის მიზანით გამოსახული უშემ-  
ტკრა თავში და ხსპრი უშემ-ტკრა  
ენის დროს ჩაწერა და თავის „ესკისი“-  
სა და ტრიუმფალუმი „უშემ-ტკრასა მომ-  
ვალ თაობებისა.“

**ବ୍ୟାକିନେ ପଦାରଥିଣୀ ।**  
ଶିଳ୍ପାଚାରୀ ହାତିଲେ ଅମୁଲ୍ୟରେଣ୍ଡା ।



# 3.4.5.1.1

ଓଡ଼ିଆରେଣ୍ଡା

ସକଳାଙ୍କ କାର୍ତ୍ତିକ ପାରାଲୁଙ୍କ ଦୂର୍ବିଶ୍ଵେ ଦୂର୍ଲାଭତା କିମ୍ବା କ୍ଷୁଦ୍ର-  
ଗ୍ରହିଣୀ ହାତେରେ ଦୂର୍ବିଶ୍ଵେ ଦୂର୍ଲାଭତା ପାଇଯାଇଛନ୍ତି ଏହାରେ ପାଇଁ  
ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

ପରିବାର କୁଟୀର୍ମାଣଙ୍କ ଉତ୍ସାହରେ ଲୋକାନ୍ତରେ ପରିଦର୍ଶନ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିଛି। ଲୋକିନ୍ଦ୍ରିୟରେ କ୍ଷମିତାରେ ଫଳିତରେଣୁ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିଛି। ଏହାରେ ଅର୍ଥରେ ଲୋକରେ କ୍ଷମିତାରେ ଫଳିତରେଣୁ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିଛି। ଏହାରେ ଅର୍ଥରେ ଲୋକରେ କ୍ଷମିତାରେ ଫଳିତରେଣୁ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିଛି। ଏହାରେ ଅର୍ଥରେ ଲୋକରେ କ୍ଷମିତାରେ ଫଳିତରେଣୁ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିଛି।

ଦେଶକୁ ପରିମାଣ କରୁଥାଏ ତାହାରେ ଜାଗରୂକତାରେ ଅନ୍ତରୀଳ କ୍ରମାବଳୀ ଦେଖାଯାଇଛି।

ବ୍ୟାଙ୍ଗଳିଙ୍କ ସିଦ୍ଧାମ୍ଭୁତ୍ତୁ ପରିମାଣ କରୁଥାଏ ତାହାରେ ଜାଗରୂକତାରେ ଅନ୍ତରୀଳ ଦେଖାଯାଇଛି। ନିରମିଳିତ ପରିମାଣ କରୁଥାଏ ତାହାରେ ଜାଗରୂକତାରେ ଅନ୍ତରୀଳ ଦେଖାଯାଇଛି। କ୍ଷୁଣ୍ଣାଲିଙ୍କ ପରିମାଣ କରୁଥାଏ ତାହାରେ ଜାଗରୂକତାରେ ଅନ୍ତରୀଳ ଦେଖାଯାଇଛି। କ୍ଷୁଣ୍ଣାଲିଙ୍କ ପରିମାଣ କରୁଥାଏ ତାହାରେ ଜାଗରୂକତାରେ ଅନ୍ତରୀଳ ଦେଖାଯାଇଛି। କ୍ଷୁଣ୍ଣାଲିଙ୍କ ପରିମାଣ କରୁଥାଏ ତାହାରେ ଜାଗରୂକତାରେ ଅନ୍ତରୀଳ ଦେଖାଯାଇଛି।

სუნიტიშ დარღვეს წელი სტაცია.

— არ მოგცემი, არა? — გაიჭრთხალა უშვილებელ კიმიტისი განვეღულმა იმიტომ.

სენიტრმა ვართს ცურული და ბნელ დერეულში გადაყარა. სენიტრმა ქმას საყველურით გადახადა უკავშირო თავისი დაზიანება.

ପରିବାରୀ କେବଳାଙ୍ଗା, ମାତ୍ରକେ କେଲ୍ପିଟ୍ ଅନ୍ତରୀ ତିଥି ଅଛିଲା।  
ଅନ୍ତରୀ ଶ୍ଵେତିଲ୍ଲି ମାତ୍ରା ଉଠିଲାଙ୍କ ମରୁପୁରୁଷଙ୍କ ଶ୍ଵେତିଲ୍ଲିକି  
ଦେଖିଲାଙ୍କିଲାଙ୍କି ମାତ୍ର ମିହିମାନଙ୍କ ଜୀବନ ଜୀବନକୁ କିମ୍ବା

— ქეთ მოიახრო ვარდა?  
— იასა, — იმწამულებ უპასუხა სკნიტი.  
სკნიტი ხომ არადი თავისთვის არ მოიპარა, უნდოდა  
ავადმყოფი დაიკისთვის მეტელზე დაეგნია. ეტყობა, ვი-  
ზავა და დანანა და დასმენია.

- ଲୁହାରୀ କେଉଁରୁଦ୍ଧ?
  - ଲୁହାଗ୍ରସିତାଙ୍କାଳ.
  - ଗୋଟିଏ ଅନ୍ତିମ ଘବଟିଗି?
  - କୁପାଦି ଶମ୍ଭରିମ୍ବି ଦାଙ୍ଗା.
  - ଗୁରୁତ୍ବାରିତା?
  - ଗୁରୁତ୍ବାରିତା, ମାଗରାମ...
  - ଦାଙ୍ଗାରି କା?
  - ଲୁହାରୀ କଥାରେ ଦୁର୍ଲଭତାଲ୍ଲେଖି ଏବଂ ଶୈଖିଷ୍ଵାରି ଦରିନ୍ଦିରେ  
ଯେତେବେଳେ, ଉଚ୍ଚରୀତି ଉଚ୍ଚରୀତି ବେଳେଟି.
  - ଏହା ମାପ୍ରାଦାରିର ତାପ୍ତି ଫୁଲିଛି ଓରାଣ୍ଡିଲି କୁରଣ୍ତି କି ଆରା,  
ଶୈଖିଷ୍ଵାରି ଦରିନ୍ଦି କୁରଣ୍ତି ଲାଇନ୍ଦାବା.
  - ଲୁହାରୀ ନାହିଁଲୁଣ୍ଡ?
  - ଏହା.
  - ଲୁହାଗ୍ରସିତି?
  - ମିଶିନ୍ଦେଲାହି ପୁରୁଷ ଶୈଖିଷ୍ଵାରି ଦରିନ୍ଦି ମିମତା.
  - ମାତ୍ର କେଉଁଠିବା.
  - ଲୋକା.
  - ମହାବିନୀର ଶୈଖିଷ୍ଵାରିରୁଧା ସ୍ବର୍ଗିତିଲୁ; ନିରାକା, ରାତରିମ ଶିକ୍ଷା-  
ଶ୍ରୀ ଏବଂ ଶିକ୍ଷାରୀତି.
  - ପିଲାଇ, ଓରାଣ୍ଡିଲି ମିମତାରୁବା ଏବଂ ଶୈଖିଲ୍ଲେଖି.
  - ଏହାରି.

— თუ ყვავილების დაკრეფა გინდა, შეხედე, რამდენი  
ვავილია იმ შინდორში, — მაცუბარამ სენიტი ფანგარა-  
ძი გაახილა.

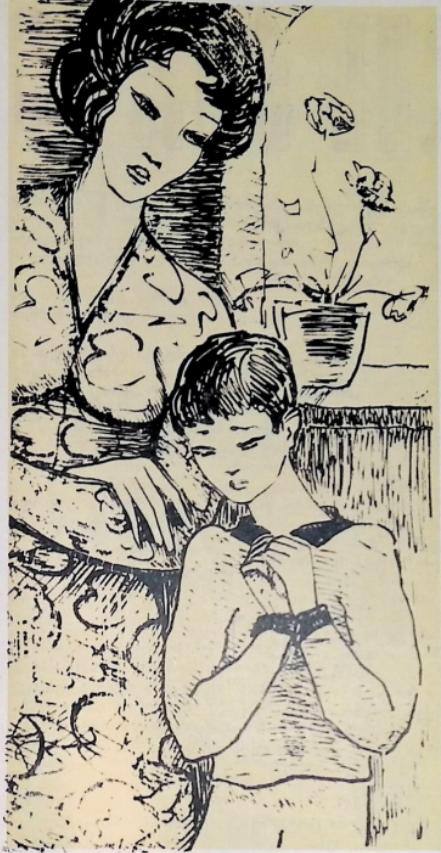
ଶେରିଲ୍ ମନୀହଙ୍କା ମିନ୍ଦରାଣୀ, ମିନ୍ଦରାଣୀ ଗ୍ରେନ୍ଡଲୋଟ ତାପ୍ରାରୁ  
ଲିନ୍କାର୍ଜର ନ୍ୟାଶନିଲ୍ ଏମ୍ପାର୍ଟ୍‌ମ୆ଂଟ୍, ମେଲ୍ ନାପିର୍ସବ୍ରଥ୍ କ୍ଷେତ୍ରନିକ୍ଷେତ୍ର ଖୁବିହିଁପାଇସ୍  
ପ୍ରାଚୀନତା ଅଧିକାରୀ, କ୍ଷେତ୍ରନିକ୍ଷେତ୍ର ଉତ୍ତର ପ୍ରାଚୀନଲ୍ଲାବ୍ ଲୋକାଙ୍କ ମିନ୍ଦରାଣୀ

ဗုဒ္ဓဘာသာ ပြန်လည်ပေါ်လေ့ရှိခဲ့ပါ။ မြတ်စွာ ပြန်လည်ပေါ်လေ့ရှိခဲ့ပါ။

— კრისტიანის უკანონობების შევალებზე პეპლები, დამტკრები და კრისტიანები დაფინავები.

სენიტის არ მოსწონს თეთრი ყვაველები, მაგ კართველი

მაგრამ სენიტიმ მაინც უპასუხა:



— დაახ.

— ახლა შეგიძლია შინ წახვილე, — უთხრა მაშავა-  
ლებელობ.

სენიტი თავი დაუკრა, ჩალის ზორებზაგლევილი სან-  
დლებში მარჩე გადიოდეთ და სკოლიდან გავაიღ.

— გამოც ეს აბაზი ირი დოის შეტევე გაიგო.

— სენიტი, შენ მოიპარე ვარი?

სენიტ დუმდა.

— მოიპარე? თქევ!

სენიტის კვალო არ ამოულა ჩხი.

— მიპასტებ თუ არა? — დაიღრა ალი კაბატი.

— მოიპარე, — წაიბრუტყუა ბიჭუნობ.

კინატ წმოვარდა და სენიტის სილა გააწინა. სენიტი  
წაექც და ტირილი მორის.

— გაუინირე აქედან! ჩიმს სახლში ქურდები არ მცირ-

სენიტი მოიკურდა და ოთახიდან გვეიდა. ლურჯის ჭა-  
ლაზე უშეედუბები მოვარდ ეკიდა. სენიტი მოვარეს ჭა-  
ლადა და ტირილი შეცეკვიდა.

იგი უგა შეცეკვილო მიღიოდა. უუბ მორქიმის მიზანებულ

სოფელში ბარებიდან ჩამომიტებ უშეებ-  
ლენებ კაში მოჰუნებ ბალაგლის ნაცა მოისურდა.

სენიტი თავის ამხააგ მიტირა სახლთან მიერიდა. მა-

ტირი თოთრ მესურე იდა და კირასა ჭამდა, თან მოვარეს  
შესცეკვილოდა.

— მოიტანი! — დაუძახა სენიტიმ.

— რაო?

— მოტიტანი, რა ამხავია სოფელში?

— აბ მე რა ვიცი!

— წამო, ვარათ.

— დღია ჯულს არ მომეუმს.

— ბაჟერებს თურმე უზულოდ უშეებენ.

— მართლა?

— შეპ, წავდეთ, — მიტირ მესრიდან გადმოხტა.

ბალაგლის მისაულენებლენი. შესავალთან კანტრილო-  
იდა. სენიტი და მოტიომ სკალს უქამალულყველინ.

მაგამ კანტრილოს მისაულენის გათავში ჩაფარა.

— უტილურო.

ბაჟერებს ბარაზთ გადახეცეს და წაიღინენ.

— სენიტი, უკან დაბრუნდეთ, — უთხრა მიტიომ.

წყალიდშო თოთქმის ერთ წერტილად იქცნენ.

მიტიტ-ტანი, ძერილოზე გავიაროთ, — უთხრა სე-

ნიტიმ.

ძერლ ტრის ძერილოში ტაბარი იღგა, ახლა მის აღვალზე, მინდვრებსა და ბარებს შეუ, სასაულაოა. ამ სასაულაზე სიკითხის გადილ.

— სუბობ შეავინი წერილო, — უთხრა მიტიომ.

— სასაულაზე სიარული სრულებითაც არ არის საშიში.

— საშიში არაფერია, მაგრამ ცუდი გზაა, — უპასუ-

ხა შენიტებულა მიტიომ.

— სასაულენი, მოკლეა.

წაფილნინ. შეა სასაულაზე სენიტი გაჩერდა და მი-  
ტიოს ერთ სასაულეზე მიუთითა:

— ექ დევილი ასაფულე.

მიტიომ შემთ გადასტა სასაულეს. პატარა ბორკუშე გახტეტილი ფილა იღო. მის გარეშე კორტენის ბუჩქ-  
ნარ კვალები.

სენიტის მიტიოსთვის მხოლოდ დედის საფლავი უზღლა ეჩევინებინა. სენიტის დედა შეისძინ, გააცეც-  
ლის ერთ დღეს საბაზუტებულიში გაზრდიავალი.

ბაჟერები მიტიოს სახლთან გაჩერდნენ. სოფელს უკე-  
ერინა. დაემშეიღობნენ ერთმანეთს.

— ნახავიდის!

სენიტ თავის სახლთან რომ მიერიდა, უნდოდა კარი  
ჩემად ველო, მაგრამ ოთაშე სისათლე დიდია. „მისას  
ის სხინას“, — გაფიქრა სენიტი და კაზი შეალო. კა-

სტ ჭილიუზე იდა და სენიტის სახლებს აერებდა,  
რომლებითაც სენიტი სკოლაში უნდა წასულიყო.

— ჰერ ფარა და დაიძინა, — უთხრა კიზატი.

სენიტის ფარა სტაფაულ შეკამი, მერე ტრიისა და  
იუმის შეუ, ჩატვა.

სენიტი წერა და გამურულ ჭელდეზე მამის უშეედუ-  
ბელ, მოქანევე ჩრდილს შესცეკრდა.



# ԱՅԱՇՈ ԹՈՒՇՈ ՀՊԵՎ

## ისროლება იმსალინი

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ

ମହାଶ୍ରଦ୍ଧାରୀ ଶ. ପ୍ରମାଣିକିତାପତ୍ର.

— მე კა გონია, რა ასე აქც ვერ გვითხოვთ, სერიოზულ, პრეტენზიულ გვა, — უდაბრუნებს უფროისა. — ტრიუპ ენათით, ტალალ ვე მანიდან გადავიცვებოს კყვლას, მო-ერთიღმა თუ კერძო გვითხოვთ, მაგრამ, ტური უშავს, ვიკეპედია, კენებულის უშავისობის მაგალითი, რა გარე არ უნდა იყოს დამტკრიცელ!

— მენელეთ, უფროსო! „ვარით ასკონა“ ზოგჯერ  
სულაც ორ ჩანს ტალღასა და ტალღას შორის! საოქანო  
ხომალდი ეს ხომ ბუმბერჩია.

ଦେଇ ଲାଗନ୍ତେବୁ । ଶ୍ରୀଶ୍ଵାସରୁ ନାମପାଇବାକୁ „ଘର୍ମିତାଶିଳୀ“ କିମ୍ବା „ରୂପିତାଶିଳୀ“ ମିଳିଯାଏବା ସାଥୀ ତ୍ରୁଟିକାମରିତୁରୁକୁ : „ମହିନା ଲାଗୁଣ୍ୟା“, „ଚାପାଶିଳୀ“ ଦା , „ଅର୍ଦ୍ଧବନ୍ଦିଲ୍ଲୁପ୍ତି“ , କିମ୍ବା ଅର୍ଦ୍ଧରୀଦଙ୍କ ସାମନ୍ଦରିତିରେ ଦେଖିବାରୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାରୁ କାହିଁବେ କିମ୍ବା „ଦାରିଦ୍ରିଷ୍ଟାନ୍“ ଶ୍ରୀଶ୍ଵାସରୁ ନାମିଲୁଙ୍କବ୍ରତୀ – ମହାକଞ୍ଜିନୀ „ଘର୍ମିତାଶିଳୀ“, ମହାକଞ୍ଜିନୀ „କୁର୍ଳାଲୁଙ୍କବ୍ରତୀ“ ଏବଂ କ୍ରିଶ୍ଚାର୍ଯ୍ୟରେ କାହିଁବେ ।

— ქვედა სამყოფელებში პირდაპირ გაგიდები: ყველაფერი ჭრიალებს, კრენისის, — მმობს სუკ ჩაზმაძე, — თითქოს სტიქიის ყოველ დარტყმაზე გემი გმინავს.

— მაღლობა ჩევენს გემოზე დატებულიას, მაგარ ხომალ-  
დებს ავტობი! ორიგებ ასეთ პირობებში „სეირონბა“ შეი-  
ძლებოდა ცუდად დამთავრებულიყო. დაახაც საშინელია  
ამ განვითარებში შემოდგრიბის ქარიშხალი.

— ସହାଯକ ମନ୍ଦିରରେ ଥିଲା, „ମାତ୍ରାନାନ୍ଦ ରୂପରୁଷଙ୍ଗ“ କୁରିଶିଲ୍ଲା  
ଉପରେରେ... ଏହି କାହା ଏକିଳା? ସବୁଅପରି ତାତକିଲା ଶ୍ଵେତଙ୍ଗରୁ! ରାଜୁଲା  
ମେଲକା, ଓ, କୋଣରୁକ୍ତିରାକିନ୍ତି ନିଶ୍ଚିନ୍ମଳୁକୁ ନିର୍ମଳାଙ୍ଗା!

\* კოლეგია — ერთნაკეთის მიყოლებით (ითვების გეგმების მომავალზე).

ზღვაში, აწყვეტილი სტი-  
ქის ნება-სურვილს მინდო-  
ბილი!... — ფიქრიც კი სა-  
შინელია...

— ଦୁଇସିଠିକ୍ ଆସନ୍ତା ମରଗ-  
ବିଳଦ୍ଦେହା, ଅନ୍ତରେ ଉଲ୍ଲେଖିଲୁ କେବା!  
— ତିର୍ଯ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରର ରାଜଶାହୀ ମରଦିଲୁ  
ଗର୍ବନ୍. — ହାନି, ଫ୍ରାଙ୍କର୍କେଟିଲୁ  
ପ୍ରେଲା ଗର୍ବନ୍ସାପର୍ଦେଲାର ଶବ୍ଦା  
ଜାଗିନ୍ଦରିତ.

კემის უზრუნველყოფის ანტონ  
ისაუბის ქადაგის შესაცავ  
არ არის მხდარი, მაგრამ ასე-  
თი ბუქმერიზმის ბუქსირზე  
აუკავა, ასორტმენტაზე მიწვე-  
თრეთა, ე. ვ. თორმევის ყუ-  
რდებით, ჩაც ამაღლი მიშვის კუ-  
ნძულობაზე ნაირნიშის პრი-

ଲୁହ ରାଜ ନାମେ ଶ୍ରୀକଳ୍ପିତ  
ଶ୍ରୀରାମପିନ୍ଦରପିତ୍ର ଦ୍ୱାରାରୂପିତ ଏବଂ ଶାଶ୍ଵତପାତ୍ରର ନାମମୁଣ୍ଡଳରେ  
ତାଙ୍କ ହିନ୍ଦୁରାଗନ୍ତୁ.

— სხვა გამოსაცალი არ არის, ანტონ იოსების ძევა, —  
ამ დღეზე თოთქუმ კითხულობს ფიჭვიში ჭამული უურისის  
აზრებს, — მარიან რამავალი დღლება ცალკედონიდა  
დაროვებს მოზარტებებს და... ვინ იცის, კიდევ არა გამოი-  
წვდება ყველაფერი ეს რამა და კორონა!

— დაის, გაორიზის ქედ, უკე უზური მართლი ხარ! — ურაბაძეად იღვება გაღმაყენებილებას გემის უზრუნველყოფაზე გემი ტრანსპორტის უსასისებელი ასაყვავალი. გადაუცილ ბარაღას შუქრინისას, „ბარაღას ქვეყნი გემის ლეგენდა კუსრისთ წარიღის და მანაფესის ორიგინის უზრუნველყოფაზე“ ბუქსისჩინი „ბუქსისჩინ აივანის „მარინი ასაკოვალ“ და ასერგეებულ დოკონიალბლად გაჟევდა. მეგულშე გემშემა მარინის წარადევზე ჩაეგინას გადასასავან დაიკუნ „მარინი ასაკოვალ“ გადასასელულზე უწინდებულ დაცავით ჩადიონ მილია. გარეონი.

ରୂପକ୍ଷଗୋପୀ ମିଶ୍ରାଙ୍କଳ୍ପକା, ତଥାପି ଏହି ସାନ୍ତିକାଳିତାନ୍ତର, ରୂପକ୍ଷ ଶୈଳେଖିକାଙ୍କଳ୍ପକା ଯାତ୍ରାକୁଟିରାଙ୍କଳ୍ପକା ମନ୍ଦିରକାଳୀକାରୀ ନାନ୍ଦିଗାରୀ ସାନ୍ତିକାଳିତାନ୍ତର ଅନ୍ତରେ ଶୈଳେଖିକାଙ୍କଳ୍ପକା „ଶ୍ରୀରାମଚନ୍ଦ୍ରମାଣିକ୍ଷିତି“ ମାନ୍ଦିରରୁ ମେଘରାଶ୍ରମ, ଏହି ଏହି ଶୈଳେଖିକାଙ୍କଳ୍ପକା-

ମେଘରାତ ମେଶିଲ୍ଲଙ୍ଗାଶୁର୍କ୍ଷାଦ ହରଗଣ୍ଠାଳାପ ମନ୍ତ୍ରୀତିଗଞ୍ଜନ୍ତ ଅସାଧାରିତ ହାତକ୍ଷଣ ଦ୍ୱାରା, ତୁ ତାରଙ୍ଗାଲାଦ ନିର୍ଭର ଦୟାଖାଗ୍ରୀ, ଅଛିଲା ଫିଲ୍ମ ଶରୀରାଳା କ୍ଷେତ୍ରଭାବର ଯୁଗ୍ମାଲା ଆଶାଳୀ ପରିବ ଫାରମ୍ବନ୍ତାର୍ଥୀତାଳାରେ ଦାବା, ଶୁଣି ଉପରିକ ଦୟାକ୍ଷଣ୍ୟଦିତ ଲାମନ୍ଦିର ମିଳିବାରେ

— მთავრისა, ამ დაცუაზებოთ ჩტენა გამარჯვებისა! —  
ამ სიღუყებით ხელება რაზმის სტიქის გამარჯვებას. —  
აი, ნახავთ, ჩენ მარც ვისტინით ჩენს პატარიძის მარი-  
ნა!

შეუპოვრისამ თავისი გაექვს. მრავალ მატერიალ და  
რძეფაც უზრუნველყოს შემდეგ „გრიგორიაშინი“ საბატონირო გვა-  
რდი მანგია გადაისრულო — „მარინა რაკოვაზე“. მაგრამ ა-  
ხლა იწყებოდა მთავარი — ბულევისრზე ავგანა, რაც გვარ-  
ლის გაფალებაზე მეტ რისკთანა დაკავშირდებული. სულ  
მცირეოდენი დაუდევრინა გამარა, რომ ქარიშვალია სა-  
ბულევის გარეთ აღმოჩენილი დაფილი გაშემოტოვის და მაშინ კვეთ-  
ერთ თავიდან დოიჭება. საერთო წინსვალი კი ისე ნე-  
ლია, რომ, გვარინგიათ, გვეგმის აღგლოზე დგანიან. თუ  
მტრის წყალეჭვა ნავეგი გამოჩნდებიან, ბევრი დამინტე-  
ბა არ უნდა, ისე მასვეგლერებინ და ქარიშვალების მსხვერპლს  
ოლორა გავსტორდებათ. მაგრამ მეზობელების მასზე  
აღარ გვირჩებოდა. რაც მთავარია, ის უკვე გაეკვიდოდა. მაშა-  
სიამშე, მოსახლენის მიზრი ნნტონსა მომზრიენია.

ბეჭედის აკვარია პირველად მართლაც წარმატებით დამთავრდა. დღე მიიტურა, საღამოს ბინდი ეპარება ისე-დაც დაბინდულ ზოგაძე.

— ამხანავო უფროსო! — ბოგირზე ყველას ისმის



მორიგე რადისტის შემზადით ხმა, ჩუპორში რომ ქვეს. — საესკადრო ნაღმის ანი „კირლ ლიბერტეტი“ რადიოგრამს გვიგზავნის, ტრამსპორტი „არხანგელსკი“ მცურავ ნაღმს დეფაზი, აფეთქება და ჩინძრავ.

მეტოვაურებით ყრუ დღემილოთ ისმერენ სამწუხარო ცნობას, და როდესაც იმავე წამს „გრემიაშინი“ ქვასავით სწავლით ვარდამა ატარებინაშე ული ტალღის თხემდნ და სამუქარო ვარდა წყლიბა, ამ გულასკლავ ამავეს თოითოს გულგრილად ხდებანა.

— ვფიქრობ, ამას საბეჭისირო გვარლს უფრო ოოლად გადაისარით, არა, უზრუსო? — ეკითხება გურის მოადგილი. — გამოყლილება გვაქს.

— მინდა მეც ასე ვითარებო, გაოზნის ძევ, გამოყლობა გვაქს, ოოლად ა... გვარლი მერი ბევრი აღარ გვაქს...

— რა ექნება, ანტონ იოსების ძევ, გვარლის ნაცვლად ლუზის ჯვევა რომ გამოყენებით? უფრო მაგარია და უზრუ გრძელიც გამოგვივა. თანაც ჯაჭვები ერთვერი „საპარეო რესორსის“ მოვალეობას შეასრულებენ, არა?



— ეშმაგმა დალახეროს, გაიოზის ძევ, შენ მართავ, ხავ!

ჭვევის გადასრულად შეკრდ უფრო მეტელად და დატენის გვარისა. მთელი ლამე გრძელდება სამარტინი უზრავისი მარტობში ჭვევის გამოსავალის და დღესას ამინისტრებებს. „გრძელმაშინ“ უკვე ნაღ-ნელ მითირევა სტრიქის მონა-მორჩილი ტრასპარატის.

ხანგრძლივი ჭაფით არავათგოვილი მეტლაურები მცრავ ხნით დაიღიბებულ სწოლებზე წყვიანი, რომ სული მოთქვევან. ეს, რა სკობს ქარიშხალში ამ საწილს, კაცები წოლის ღრმა უკვე უკვე კრისტება, ცეკვები, შეკ კი ირწევი შე შე „გრძელმაში“ და გძილია ტკილად...

— მენიზებები უზრისილად! ჩენ მცურავი ნაღმების

რაონში მიყერებათ! — მოაგონებს გურინი კეიპაჟის წევრებს. — არ შენელდეს წყალებები ნაებზე მეოთა უცრებობა!

ქარიშხალი კვლავ მდეინვარებს, მაგრამ შეავ ღრმულები ცორავი იუგინებინ, ხალვალები უმრიბესობად, მერის-ერებს შეუძლილი პირის მიზანი მხედველობის კირიან არ გაუშევის. მაგრამ მცურავი ნაღმის შემჩნევა აქტიჩილი ტალღის ზედაპირზე, სადაც საკიდან გვიმიტ ძლიერ ჩანს, ცოტა ძრებალი საქმეა. მიტომ უფროსიც, მისი მარადილები ბოგორი არ შერჩებინად და დუღუდებით შეცვალას გასცერებან. დასენებაზე უფრის ზედმეტი. ანაზღაურ ასაზომის შეყვარება კყვლას აერთოს, მენიშევ კი ლამის თავისი კოშკურილნ გამომვარდს. ოოლადც! ტკალი თხემზე რაღაც ნაღმის მსგავსი რამ საგანი ჩანს. მართლაც, ნაღმის მცურავი ნაღმი, ფასისტებმ რომ დაყარეს ჩენი გვების გზაზე...

— 25 გრადუსის პლეინგზე მცურავი ნაღმის კინის კერძებით მოიცის! — მშეციდად ბრძანებს უფრისოს. მთავარია ნაღმის აღმოჩენა, თორებუ მისი მოსამახ კუელაზე იღვია.

— ასეთი ეშმაკის ხალვის შემჩნევა ღმით გაჭირდებოდა! — შენიშვნას გუშაგი იოუიერი. — ასეთი ნაღმი ხმო ხარითადაც ღმითი დაცურავები ნაბირ-ნაბირ, კერძე კანისის სწორებ ლამით მიყედებით.

— არა, ამანაგო ვასილიევი, ჩენ ნაღმებს ალბათ აღიარ შეცეცლებით, — რაღაც მტაცი აწერენით ამბობს რაზეა. — ჯერ კიდევ დღისით, საღმოქაქს მიყადევებოთ ნაბირს.

საღმოჟამს ეს უცნაური ბაღრაგი მართლაც ნაბირზე უშევებს ლუზის. ერთი — ტრამსპორტია ბუქირზე აყვარ-ლი, სამიც — ღამცველი გვერდი.

ახალ მიწის მოზამთრებები მთ სიხარულით ხედებიან. უკვე უცნაურია იმდევ იქონიონ, რომ ამ მძიმე პირობებში გაზისულობდებო სამისი და სანოვავე არ შემოკლებათ. პორტურეზში კი ეს მთავარია.

ახალი მიწის მოზამთრებები გულში იყრაღდნენ მამაც ტკილვარების, რომელთა თავაცნიერები მთ მაღანი დოკუმენტი გადაუტჩინა.

## ԱՐԵՎ ԽՈՒԱՅՏԱ ՋԲՈՒՅՆ



ଏ କେ କେବଳିଲେ ଏହିରୁଦ୍ଧ । „ମେଲାଲୋଲ ଶୁଣୁଗିରୀ  
ପାଇଲାନତୀ ଅନ୍ତରୀକ୍ଷଣ ସମ୍ଭାବନା ଓ ଯେହି ଉଚ୍ଚବିଦ୍ୟା“,  
— ଏହିପ୍ରକାଶକୁ ଏମାତ୍ରାଙ୍କ ଫିଲେନ୍ଦା ବେମିଳେ, ରା-  
ତି ପାଇନ, ଖରି କାହାରୀ ମେନ୍ଦିରୁ ଉପରେ ମିଳିଲିଲ-  
ଲାଇବା, ତାକୁଠରେ କାରଣୀ କେବଳିବେଳା ।

„გონიერი“ ჩატარები



15 କୁରୁକ୍ଷେତ୍ର ପାଠ୍ୟକାରୀ

ଦେଶଭାବରେ କୌଣସି କାଳିଙ୍ଗ ଶ୍ରେଣୀରେ ଏହା  
ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ  
ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ  
ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ

କୌଣସି କପା ତତ୍ତ୍ଵାବ୍ଦୀ ଅବସରୀ?

კინოთეატრი ალექაზი

სამკანი ფინანსები

ନେଇବା କାହାରୁଙ୍କିମାତ୍ରା ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଵାରା କଲାପାରିବା  
ଚାହିଁ, କାହାରୁଙ୍କିମାତ୍ରା ଆଶମିଳାନ୍ତରେ  
ଥିଲେଗୁବେଳି ଓପରିଲୁଣ୍ଡରାମାର୍ଦ୍ଦରେ, ଏଥାର କିମ୍ବାତ  
ତଥା ଅଧିକରୂପରୀତିରେ ଉପରିଲୁଣ୍ଡରାମା ହାମିଲୁଣ୍ଡରା ଦେଖିଲା.

ରମେଶ୍ୱରଙ୍କୁ ମେଘପଦିନ ଉଚ୍ଚାରଣରେ ଦୟାତ୍ମକ ହେଲା ଅଛି । ଏହାର ପରିମାଣ ଲୋକଙ୍କରେ ଉଚ୍ଚାରଣରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଅତିକରିତ ହେଲା ଅଛି । ଏହାର ପରିମାଣ ଲୋକଙ୍କରେ ଉଚ୍ଚାରଣରେ ଅତିକରିତ ହେଲା ଅଛି । ଏହାର ପରିମାଣ ଲୋକଙ୍କରେ ଉଚ୍ଚାରଣରେ ଅତିକରିତ ହେଲା ଅଛି । ଏହାର ପରିମାଣ ଲୋକଙ୍କରେ ଉଚ୍ଚାରଣରେ ଅତିକରିତ ହେଲା ଅଛି ।

Digitized by srujanika@gmail.com

ନୀତିବାଦୀ ପାଠ୍ୟରେ କୌଣସି?

დაცილებას დაწყების წინ ზარის ჩამოვალი წერილი გადასახად ხელშეკრუნვის შესასტანობას განვითარებულ არ არის რეაქტორი უსუფმოღვარ ზარისართული დაწყების პროცესში გამოითვლის ცენტრული მოვალეობის დაწყებას. ასურებული ნამოვნი გადატენის დაწყებას. ასურებული ნამოვნი გადატენის დაწყებას. ასურებული ნამოვნი გადატენის დაწყებას.

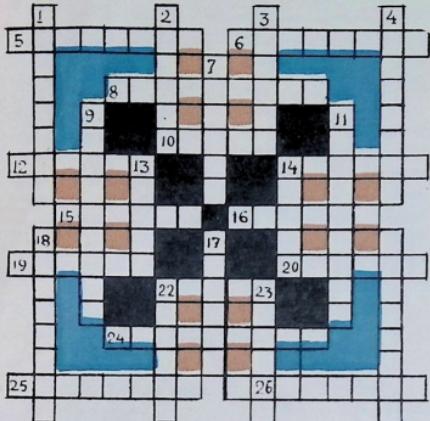
“სარმა ქრისტიანულ რელიგიაშიც შეინარ-  
უნა (რა თქმა უნდა, ადამიანთა წარმოლევ-  
ით) უმინდობრი სულიძის ანთონის წა-



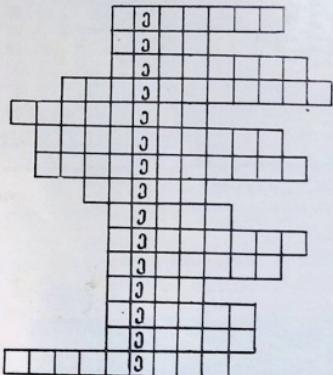
କାନ୍ଦିଲୁଣ୍ଡ ଶେରୁନ୍ଦରିଙ୍ଗୀ କାଳୀ ଉପରେ ମେଘରୂପ-  
ହରତ-ହରତ ଶୁଶ୍ରାସ୍ତୁନ୍ତରୀ ଧରନିକୁ ଛାଇରେ ଆଖି-  
ପାଇଥିଲୁଣ୍ଡରୀଃ „ବାନୀମ ମେ କରିପାଇ, ରାତ୍ର ଶରିର  
ପାଇଥିଲୁଣ୍ଡରୀଃ ପ୍ରେପଲୁଣ୍ଡ, ବେତୁଵା, ମେଣ୍ଟି, ଲୁଣ୍ଡ,  
ଚନ୍ଦି, ବସ୍ତବିଲୁଣ୍ଡ, ବାନୀମ ରାତ୍ର ଶରିରପାଇ ଅଛିମା-  
ନ୍ତି“



**35** କାର୍ତ୍ତିକାଲ୍ୟାହାରାଦ: 1. ଶୁଦ୍ଧେଲ୍ୟସି କାଳାକୀ ଥେବନ୍-  
ମନ୍ତ୍ରମାର୍ଗାବି; 2. ପୁନଃଶୁଲ୍ଷିଣୀ  
କାର୍ତ୍ତିକାଲ୍ୟାହାରାଦ: 11.  
ପୁନଃଶୁଲ୍ଷିଣୀ କାର୍ତ୍ତିକାଲ୍ୟାହାରାଦ: 12.  
କାର୍ତ୍ତିକାଲ୍ୟାହାରାଦ: 13.



ପ୍ରକାଶକ ପରିଷଦୀ ପାତ୍ର



ჰირიზონტალურად გა-  
ნლაგებულ უქრებში ჩას-  
ვით მსოფლიოს სხვადა-  
სხვა ქვეყნის ქალაქების  
სახელები.

ବୀରାମଦି କୋରିଜିତାଲ୍,  
ଟପିଲୀରେ ଗାନ୍ଧାରୀକାଳୀ,  
ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗା ଦେଖି ମେ-୨ ବା-  
ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘାନ୍ତା ଉପାଲୀରେ IX  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଥର୍ମିଯାଗାଳୀ.

22. ძირითადი დებულება;  
23. ანტიკური ხანის სახელმწიფო წინა აზიაში.

ପେରା ରାଜପତ୍ରମି,  
ଏହାଶୀଳ କାନ୍ଦିନୀ, ଲୋକ-  
ଶୈଳୀନାଥଙ୍କ ସାହେବ ବ୍ୟାପକ  
୨୧ ପ୍ଲଟ, ମିଶରନ୍ଗାର୍.

- ଟାଇପ୍‌ରେଟିଙ୍କୁ

ୟୁକ୍ତରେଖାବଳୀ ହାତ୍ତରିକିଣ୍ଠା  
ରୀପ୍ରେସ୍ରେସନ୍ ଲୋକ ଗାନ୍ଧାରାଦ୍ୱୟା-  
ମ୍ଭୟା, ଏବଂ ଲୋକରେଖାବଳୀ  
ଶ୍ୟୁରରେଖାବଳୀ, ଲୋକରେଖାବଳୀ ଶ୍ୟୁର-  
ରୀପ୍ରେସ୍ରେସନ୍ ଲୋକ, ଲୋକରେଖାବଳୀ  
ତ୍ରୈପ୍ରେସ୍ରେସନ୍ ଲୋକ ଲୋକରେଖାବଳୀ  
ଶ୍ୟୁରରେଖାବଳୀ — 819.

51	51	51	51	51	51
52	52	52	52	52	52
52	52	52	52	52	52
53	53	53	53	53	53
54	54	54	54	54	54
55	55	55	55	55	55

5565 තෙමුනාපසලු,

## პარენტული მუსიკა

ପ୍ରକାଶନ କମିଶନ

ମୋହିରୁଣ୍ଡାଲୁପ୍ରକାଶ: ୧; ଫେବ୍ରୁଆରୀ: ୭; ଶ୍ରୀନାଥ: ୧୦; ଫର୍ମାନ: ୧୧;  
ବାବାଜି: ୧୨; ଅନୁତାନ: ୧୩; ନିର୍ମାନ: ୧୪; ଫର୍ମାନ: ୧୫; ଶ୍ରୀନାଥ: ୧୬;  
ଫର୍ମାନ: ୧୭; ଅନୁତାନ: ୧୮; ନିର୍ମାନ: ୧୯; ଅନୁତାନ: ୨୦; ଲୋକନାନ୍ଦ:  
ବାବାଜି: ୨୧; ଅନୁତାନ: ୨୨; ନିର୍ମାନ: ୨୩; ଫର୍ମାନ: ୨୪; ଶ୍ରୀନାଥ: ୨୫;  
ଫର୍ମାନ: ୨୬; ଅନୁତାନ: ୨୭; ନିର୍ମାନ: ୨୮; ଲୋକନାନ୍ଦ:  
ବାବାଜି: ୨୯; ଅନୁତାନ: ୩୦; ନିର୍ମାନ: ୩୧; ଫର୍ମାନ: ୩୨;  
ଶ୍ରୀନାଥ: ୩୩; ଅନୁତାନ: ୩୪; ନିର୍ମାନ: ୩୫; ଲୋକନାନ୍ଦ:  
ବାବାଜି: ୩୬; ଅନୁତାନ: ୩୭; ନିର୍ମାନ: ୩୮; ଫର୍ମାନ: ୩୯; ଶ୍ରୀନାଥ:  
ଅନୁତାନ: ୪୦; ନିର୍ମାନ: ୪୧; ଲୋକନାନ୍ଦ:  
ବାବାଜି: ୪୨; ଅନୁତାନ: ୪୩; ନିର୍ମାନ: ୪୪; ଫର୍ମାନ: ୪୫;  
ଶ୍ରୀନାଥ: ୪୬; ଅନୁତାନ: ୪୭; ନିର୍ମାନ: ୪୮; ଲୋକନାନ୍ଦ:  
ବାବାଜି: ୪୯; ଅନୁତାନ: ୫୦; ନିର୍ମାନ: ୫୧; ଫର୍ମାନ: ୫୨;  
ଶ୍ରୀନାଥ: ୫୩; ଅନୁତାନ: ୫୪; ନିର୍ମାନ: ୫୫; ଲୋକନାନ୍ଦ:  
ବାବାଜି: ୫୬; ଅନୁତାନ: ୫୭; ନିର୍ମାନ: ୫୮; ଫର୍ମାନ: ୫୯;  
ଶ୍ରୀନାଥ: ୫୯; ଅନୁତାନ: ୬୦; ନିର୍ମାନ: ୬୧; ଲୋକନାନ୍ଦ:  
ବାବାଜି: ୬୧; ଅନୁତାନ: ୬୨; ନିର୍ମାନ: ୬୩; ଫର୍ମାନ: ୬୪;

306 පියාවුරුවයි: 1. ජො-  
ට්‍ය; 2. ගුලුව; 3. හිස; 4. ඝ-  
ශ්‍රීම්; 5. පැහැදිලියා; 6. මෙය;  
7. ණුම්; 8. පෙනුව; 10. ඔ-  
නිස; 12. අභිජ්‍ය; 13. පෘතු-  
ම; 14. ගෙවා; 15. උග්‍රංශා; 20.  
අභ්‍යංස; 21. මුද්‍රාව; 23. බැ-  
භේ; 25. මුදුවුරුව්‍ය; 27. පැ-  
හැදිලියා; 28. පූජකීන්; 32. දා-

օրեա; 33. ոզնեօ; 34. ոզըհօս; 35. ուռյօս; 36. ձամօլուրօ; 40. նոյնտեսօ; 42. ուրանօ; 43. ցթու-  
սօ; 45. ձեմօն; 46. կրտեօ; 47. աջընօ; 50. տրուրօ; 52. պէօս;  
53. տռեօ; 55. ցրօ; 56. ռեօ.

ପ୍ରକାଶନ କମିଶନ

ନୀରଦିଗ୍ବୁଟ; ସାଲାଙ୍ଗାତ୍ମକ; ବୋର୍ଡିଙ୍ପ୍ରେସର୍ସ; କ୍ରିମାନ୍ତର୍ଯ୍ୟ; ପାର୍ଟ୍‌ଟାଲିଂ; ହିସ୍‌ଟ୍ରେମପଲ୍ଲୋ; ଓର୍ଟିକିନ୍‌ଶ୍ଯାମ; ଚାଉମ୍‌ରେନ୍‌ବୋ; ମାଦିନ୍‌କ୍ରେଟର୍‌କ୍ଲେବ୍; ହିନ୍ଦୁବା.

ଶ୍ରୀକୃତ୍ୟ

ଓଡ଼ିଆରେ



၃၆ တာမိန္ဒ ပိုဝင်စာ ၁၂၁၈  
၁၀၁ ရှိ ၇၀၀ ပြည့်ကျေ  
လွှဲနေး ဖော်ပို့ဆောင်ရွက်  
တော်မူ ပြည့်ကျေ၊ မြန်မာ့  
လေပို့ဆောင်ရွက် ပြည့်ကျေ၊  
၅၅၀ ၄၅ ၉.၃. အောမိန္ဒရိုး  
လေပို့ဆောင်ရွက် ပြည့်ကျေ လူ  
လေပို့ဆောင်ရွက် ပြည့်ကျေ

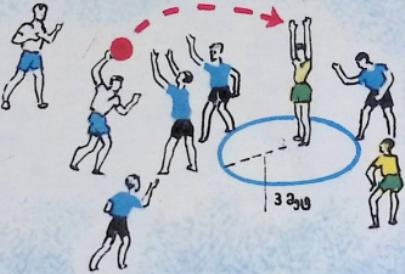
„მინდორი“ (ზომები  
ნახავთ) წარმოადგენს  
კრაგალ გარსილებულ,  
და ცერის სლებავით  
უცილი იგი და უსისში  
მისი აღილება დაკავს.  
თუ ეს მოახერხა, მოთავა-  
შეს ქულა ეწერება. წა-



შეღების დაკასა, მასზე  
ამონური დულია კიბლების  
ჩასადგმელი 10 ფოსი,  
კარგი იქნება თუ ფოსო-  
რუმატებლობის შემთხვევ-  
აცში ბურთი შეიძრება.  
თამაშეს გადაუცემა. ან-  
გარიში ათა მადლენა.

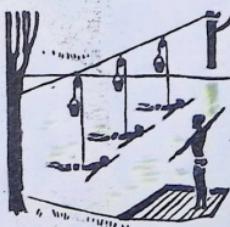
፩፻፭፭

კერთი“. მისი ადგილი მოწინააღმდეგის მოედანზე ბურთს მხოლოდ ერთხელ დაარტყას. ამრიგად მე-



ପ୍ରାଚୀନତାକାଳିକାଏସ୍ଟାଇଲ୍ୟୁ ଓ ଶ୍ଵରତା

ტივებს, გამარჯვებულიც  
ის არის.



б 102/139

მარტველი  
და მიმოტრი  
ჰარაფი უკვე ი  
მუშაობს  
სურათობის  
ხერიაზე  
,ქართული  
ხალხური  
ჰლამარების  
შორიყების".  
გთავაზემდე  
მთიულეოთში  
ჩაწერილი  
და პრინც  
და  
ძულზურისა  
ოლუსტრაციებს.

